

RAPPORT D'ACTIVITÉS 2017

JAHRESBERICHT 2017



L'AUBIER SA

Société formée en 1980 comme enveloppe financière et propriétaire des immeubles, avec les terrains agricoles et le bâtiment de la ferme. Elle réunit les activités restaurant, hôtel, magasin, café-hôtel, formation, immeubles et administration.

Chaque activité est gérée d'une manière indépendante et autonome dans le cadre d'un partenariat avec les autres activités, encouragé par des rencontres régulières basées sur une transparence de la gestion et des comptes.

Son conseil d'administration est formé de Christoph Cordes, Marc Desaulles, Anita Grandjean Desaulles et Katrin Hofmann Hurter.

Plus de 1700 personnes en sont actionnaires, participants, prêteurs ou indirectement obligataires ou donateurs. La moitié d'entre elles viennent du canton de Neuchâtel et de Romandie.

La majorité des voix à l'assemblée générale a été confiée à une petite association interne, dont le but assure la pérennité de l'orientation idéale de la société.

L'AUBIER PARTENAIRES

Association de soutien avec pour but d'encourager et de promouvoir la part d'idéal dans les activités de L'AUBIER.

Son comité est formé de Christoph Cordes, Marc Desaulles, Anita Grandjean Desaulles, Michèle Grandjean Cordes et Ueli Hurter.

Elle atteint son but principalement de deux manières. Elle octroie d'une part des prêts à taux préférentiels par l'émission d'obligations de caisse garanties par les immeubles de L'AUBIER. A ce titre, elle détient aussi les participations de L'AUBIER dans des initiatives partenaires. Elle assure d'autre part la coordination et la direction d'ensemble des activités.

L'AUBIER FERME

Première activité de L'AUBIER à Montezillon dès 1979, elle a dû être détachée de L'AUBIER SA et constituée de manière autonome en 2001 pour répondre aux exigences des paiements directs. Pour cela, l'exploitation agricole et la fromagerie – sans les terrains ni le bâtiment agricole – ont été vendues avec l'inventaire à l'agriculteur.

Son cadre juridique est celui d'agriculteur indépendant, Ueli Hurter, avec ses propres collaborateurs.

Elle est gérée comme les autres activités avec des rencontres régulières basées sur une transparence de la gestion et des comptes. Ses actifs sont financés par des prêts, principalement de L'AUBIER Partenaires.

L'AUBIER FONDATION

Créée en 1984, notre fondation a pour but de promouvoir la recherche dans tous les domaines de la vie et d'encourager les réalisations à but idéal basées sur ou au service de l'anthroposophie.

Son activité s'étend principalement au soutien de la recherche et de la formation dans le cadre de L'AUBIER.

Son conseil de fondation est formé de Marc Desaulles, Anita Grandjean Desaulles, Michèle Grandjean Cordes, Katrin Hofmann Hurter et Ueli Hurter.

Elle est reconnue d'utilité publique et entièrement exonérée d'impôts. Cela signifie que les dons et legs à la fondation peuvent être déduits du revenu net de la déclaration d'impôt dans toute la Suisse selon les différentes législations cantonales en vigueur.

Le Conseil de L'AUBIER est formé des personnes ci-contre et réunit les membres des organes responsables de nos quatre formes juridiques.

Δ: membres de la direction.



Christoph Cordes



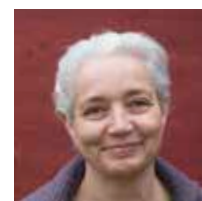
Marc Desaulles



Anita Grandjean Desaulles



Michèle Grandjean Cordes



Katrin Hofmann Hurter



Ueli Hurter

© L'AUBIER

LES MURAILLES 5

CH-2037 MONTEZILLON / NEUCHÂTEL

TÉL. 032 732 22 11 / FAX 032 732 22 00

CONTACT@AUBIER.CH

WWW.AUBIER.CH

MARS 2018

IMPRIMÉ EN SUISSE
PAR L'IMPRIMERIE MESSEILLER SA
À NEUCHÂTEL

imprimé en
suisse

Certaines opérations arithmétiques sont parfois difficiles à concilier avec la logique habituelle des chiffres. Ainsi 1+1 font parfois 3 au lieu de 2. L'année dernière nous avons réussi à réaliser pour L'AUBIER une équation de ce genre.

Une des formes juridiques de L'AUBIER est la société anonyme (SA) avec ses nombreux actionnaires. Il y a deux ans, nous avons manifesté l'intention de faire reconnaître le but idéal et non-lucratif de notre société. Pour cela, nous avons pris contact avec l'Administration cantonale des contributions.

Notre échange a abouti à une reconnaissance d'utilité publique pour la partie idéale de L'AUBIER SA, chaque acte, même lorsqu'il revêt la forme commerciale, reposant sur une intention désintéressée en faveur de ce qui est généralement humain, de la culture et de la nature. Le double but statutaire de notre société – promouvoir les valeurs économiques et culturelles – est ainsi reconnu dans les fruits portés par nos activités au cours des 38 dernières années. Cela s'exprime dans cette reconnaissance d'utilité publique accordée pour moitié à L'AUBIER SA avec l'exonération d'impôts correspondante.

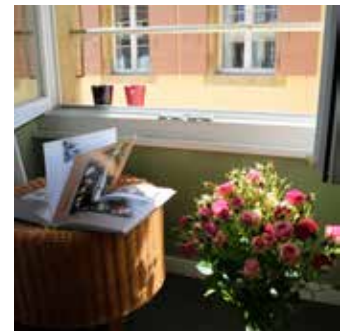
Alors une demi-reconnaissance? Cela semble étrange. Cela veut-il dire que nous ne sommes ni l'un ni l'autre? Ou est-ce bien plutôt à la fois l'un et l'autre? En fait cette reconnaissance nous correspond bien. Justement parce que nous sommes entièrement engagés dans nos activités et en même temps autant entièrement engagés dans nos valeurs idéales: nous ne sommes pas divisés en deux, entre la semaine et le dimanche, mais bien doublement engagés. Et comme dans la marche, qui s'appuie en confiance sur chaque pas, autant à gauche qu'à droite, il en résulte une troisième réalité: l'équilibre, qui seul permet d'avancer à la fois libre et responsable.

Manche Rechenoperationen sind auf den ersten Blick nur schwer mit der herkömmlichen Zahlenlogik in Einklang zu bringen. So kann 1+1 manchmal auch 3 statt 2 ergeben. Letztes Jahr ist es uns gelungen, eine Gleichung dieser Art für L'Aubier zu realisieren.

Eine der juristischen Formen von L'AUBIER ist die Aktiengesellschaft (SA) mit ihren zahlreichen Aktionären. Vor zwei Jahren haben wir Anstrengungen unternommen, damit unsere Gesellschaft als gemeinnützig anerkannt wird. Hierfür haben wir Kontakt mit der kantonalen Steuerverwaltung aufgenommen.

Unser Austausch hat zu einer Anerkennung des ideellen Teils von L'AUBIER SA geführt, da jeder Handlung, auch wenn sie eine gewerbliche Form annimmt, eine uneigennützige Absicht zugunsten des allgemein Menschlichen, der Kultur und der Natur zu Grunde liegt. Das doppelte Ziel unserer Gesellschaft wie es in den Statuten verankert ist – wirtschaftliche und kulturelle Werte zu fördern – wird so in den Früchten unserer Aktivitäten der letzten 38 Jahre anerkannt. Dies drückt sich in dieser Anerkennung der Gemeinnützigkeit aus, die L'AUBIER SA zur Hälfte mit der entsprechenden Steuerbefreiung zugesprochen wird.

Eine Halb-Anerkennung. Das klingt kurios. Heisst das, dass wir geteilt, weder das Eine noch das Andere sind? Oder vielmehr, sowohl das Eine als auch das Andere? Eigentlich entspricht uns diese Anerkennung sehr. Eben weil wir vollständig in unseren Aktivitäten und zu gleicher Zeit genauso vollständig für unsere ideellen Werte engagiert sind: wir sind nicht halbiert, sondern doppelt engagiert. Und so entsteht, wie beim Gehen, wo man sich vertrauensvoll auf jeden Schritt stützt, links und rechts, ein Drittes, nämlich das Gleichgewicht, welches allein erlaubt, sowohl frei als auch engagiert voranzugehen.

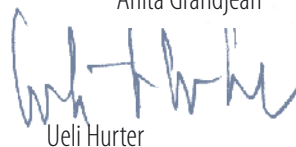



Christoph Cordes


Marc Desales


Anita Grandjean


Michèle Grandjean Cordes


Ueli Hurter

ENGAGEMENTS ET ACTIVITÉS



La responsabilité de L'AUBIER est assumée par une équipe de direction de cinq personnes – Christoph Cordes, Marc Desaulles, Anita Grandjean, Michèle Grandjean et Ueli Hurter – qui se réunissent chaque semaine avec un regard sur l'ensemble des activités. Elles sont responsables de leur secteur autonome et bien délimité par son propre budget, ses comptes et ses collaborateurs – Christoph Cordes avec Michèle Grandjean Cordes pour l'auberge à Montezillon, le Café-Hôtel à Neuchâtel et la communication, Marc Desaulles pour les immeubles et le financement, Ueli Hurter pour la ferme-fromagerie. Anita Grandjean porte avec Michèle la nouvelle initiative de la formation. Deux à trois fois par année, ces personnes se retrouvent dans le cadre du Conseil pour en préciser et confirmer les orientations de base et à long terme.

RESTAURANT

Notre restaurant est un endroit rare! Bien que l'appellation «fait maison» soit de plus en plus visible partout, même en grande surface, peu de commerces font l'effort de travailler leurs produits réellement à la maison, c'est à dire là où ils sont nés, où ils ont grandi et où ils sont transformés! Au restaurant, nous vivons comme un privilège le fait que le pain que l'on mange provienne du grain semé juste sous nos fenêtres par des centaines d'amis et de partenaires. Que toutes les viandes de la carte proviennent d'animaux qui ont vécu dans nos champs et que tous les desserts en verrine et toutes nos glaces proviennent de notre propre laiterie, du lait de nos vaches. Difficile d'être plus local, non?! A l'heure des débats «local ou bio?» nous sommes fiers de pouvoir dire que chez nous, il n'y a jamais eu de choix à faire: c'est les deux! Nous en connaissons le prix en efforts mais cela en vaut la peine, pour l'environnement!

Cette situation exceptionnelle (avoir une telle qualité dans une telle proximité) n'est pas encore suffisamment reconnue et appréciée. Mais l'augmentation rapide des ventes de produits bio dans les grandes surfaces de notre pays nous montre que l'intérêt grandit

Die Verantwortung von L'AUBIER wird von einer Leitung von fünf Personen wahrgenommen – Christoph Cordes, Marc Desaulles, Anita Grandjean, Michèle Grandjean und Ueli Hurter – die sich wöchentlich zum Gesamtüberblick aller Tätigkeiten trifft. Sie sind verantwortlich für ihren Unternehmensteil mit eigenem Budget und Mitarbeitern – Christoph Cordes zusammen mit Michèle Grandjean Cordes für die Auberge in Montezillon, das Café-Hotel in Neuchâtel und die Kommunikation, Marc Desaulles für die Finanzen und die Immobilien und Ueli Hurter für den Hof mit der Käserei. Anita Grandjean trägt zusammen mit Michèle die neue Ausbildungsinitiative. Zwei bis drei Mal im Jahr finden Sitzungen des Conseils statt, um die grundsätzliche und langfristige Orientierung von L'AUBIER zu erörtern.

RESTAURANT

Unser Restaurant ist ein Ort, wie man nur wenige findet. Auch wenn die Bezeichnung „hausgemacht“ selbst in Supermärkten immer öfter zu finden ist, nehmen doch nur wenige Betriebe den Aufwand auf sich, ihre Produkte wirklich „im Haus“, d.h. da, wo sie gesät wurden, gewachsen, geerntet und verarbeitet worden sind, herzustellen! Wir erleben es im Restaurant als ein Privileg, dass das Brot, das wir backen, servieren und essen vor unseren Fenstern von Freunden und Partnern gesät worden ist; dass das Fleisch auf der Karte von Tieren stammt, die von unserem Hof und unseren Wiesen gelebt haben, dass alle Desserts und Eissorten aus Milch aus unserer Käserei und von unseren Kühen gemacht worden sind. Schwierig, lokaler zu sein! In der Zeit von Debatten über bio oder lokal sind wir stolz, sagen zu können, dass sich uns diese Frage nie gestellt hat: wir sind beides! Wir kennen den Preis des Aufwandes, aber er ist es wert, für die Umwelt!

Diese ausserordentliche Situation (über solch eine Qualität und solch eine Nähe zu verfügen) ist noch nicht genügend bekannt und gewürdigt. Aber der rasche Anstieg der Bioprodukte zeigt, dass das Interesse steigt und sich dies auch bei uns immer mehr zeigen wird.

Es ist für uns auch sehr erfreulich zu sehen, dass immer mehr Mitarbeiter ein grosses

OCCUPATION DES CHAMBRES À MONTEZILLON

COMPARÉE À LA MOYENNE
SUISSE (CH) ET CANTONALE (NE)



et cela devrait se sentir toujours davantage chez nous aussi.

Il est également très réjouissant pour nous de voir que parmi nos collaborateurs il y a de plus en plus d'intérêt pour cette manière de cultiver, de vivre et de consommer. Cela devient alors un vrai plaisir de travailler ensemble pour un idéal partagé, chacun selon ses sensibilités.

Le restaurant a réussi à augmenter son chiffre d'affaires par rapport à l'année précédente, et a atteint le budget qu'il s'était fixé! Ceci est pour nous une grande satisfaction. Bien sûr, ses résultats dépendent en grande partie du taux d'occupation de l'hôtel ainsi que du nombre de séminaires, et cette année il a en effet bénéficié d'une croissance des séminaires. Quant aux soirées, elles ont augmenté avec la belle saison, tout comme les petits banquets, anniversaires et réunions de famille qui réunissent souvent des personnes de toute la Suisse pour quelques jours.

L'équipe est restée stable durant toute l'année et les efforts mis en place pour surveiller les marges ont porté leurs fruits de manière exemplaire.

HÔTEL

L'hôtel termine l'année avec une légère augmentation par rapport à l'année précédente. Nous avons atteint une augmentation de 4% du chiffre d'affaires et l'occupation des lits s'élève maintenant à 55,7%. La forte augmentation des séminaires est particulièrement remarquable. Nous avons amélioré notre offre et nos services, et la stabilité en cuisine ainsi qu'un service rapide joue un rôle majeur. La conjoncture nous a aussi certainement aidés. Les retours des clients sont très positifs et certains leaders de séminaires essaient de revenir chez nous autant que possible.

Au début de l'année nous avons à nouveau complètement rénové cinq salles de bains de la maison principale. Un grand chantier, qui nous a pris plus de deux semaines avec beaucoup de poussière, mais le résultat en valait la peine. Dans le même temps, nous avons rafraîchi les chambres correspondantes. Nous avons également rénové trois chambres dans les pavillons: poncé le plancher et repeint les murs. Ce travail se poursuivra dans les années à venir.

Un défi particulier reste le lien plus que modéré de notre fonctionnement avec le réseau des transports publics: si l'on compare la desserte de Montezillon à celle habituelle en Suisse, on se rend compte à quel point ce lien est insuffisant et le peu d'efforts faits pour rendre notre village accessible régulièrement par les transports en commun. Nous avons donc dû établir une coopération avec une compagnie de taxi et pouvons maintenant offrir un service de navette depuis la gare de Neuchâtel jusqu'à

Intéresse à cette Art anzubauen, zu leben und zu konsumieren zeigen. So wird die Zusammenarbeit zu einem wirklichen Vergnügen, im Wissen, dass man ein gemeinsames Ideal teilt.

Im Vergleich zum Vorjahr konnte das Restaurant seinen Umsatz steigern und das im Budget gesetzte Ziel erreichen, was für uns eine grosse Befriedigung darstellt. Natürlich sind die Ergebnisse zu einem grossen Teil mit der Zimmerbelegung des Hotels und der Anzahl der Seminare verbunden und so konnte das Restaurant in diesem Jahr wirklich von der Steigerung der Seminare profitieren. Die Abendservices haben wie immer mit der schönen Jahreszeit zugenommen, wie auch die kleinen Bankette, Geburtstags- und Familienfeiern, die oft Menschen aus der ganzen Schweiz bei uns für einige Tage versammeln.

Das Team ist über das ganze Jahr stabil geblieben und so haben die für die Margen vorgenommenen Anstrengungen sehr schöne Früchte getragen.

HOTEL

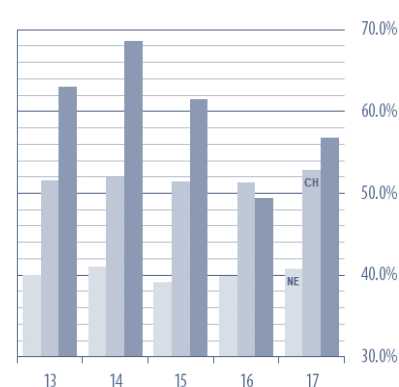
Das Hotel beendet das Jahr mit einem leichten Plus im Vergleich zum vorangehenden Jahr. Wir können einen Umsatzzuwachs von 4% verzeichnen und die Bettenbelegung liegt nun bei 55,7%. Besonders hervorzuheben ist der grosse Zuwachs bei den Seminaren. Wir haben unser Angebot und unsere Leistungen noch verbessert; auch die Stabilität in der Küche, und die zügige Abwicklung des Services spielt eine grosse Rolle. Die Konjunktur hat uns sicherlich auch geholfen. Die Rückmeldungen sind sehr positiv, und einige Seminarleiter versuchen ihre Seminare wenn möglich bei uns auszurichten.

Anfang des Jahres haben wir wiederum fünf Badezimmer im Haupthaus rundumrenoviert. Eine grosse Baustelle, die uns über zwei Wochen mit viel Staub in Anspruch genommen hat, aber das Ergebnis hat die Mühe gelohnt. Zur gleichen Zeit haben wir die dazugehörigen Zimmer aufgefrischt. Wir haben auch drei Zimmer im Anbau renoviert, den Boden geschliffen und neu versiegelt, die Wände gestrichen. Diese Arbeit wird auch in den kommenden Jahren weitergeführt.

Eine besondere Herausforderung stellt weiterhin die schlechte Anbindung unseres Betriebs an das Netz des öffentlichen Verkehrs dar. Wenn man unsere Situation mit der in der Schweiz üblichen vergleicht, wird deutlich, wie ungenügend sie ist und es ist beschämend, wie wenig Anstrengungen von öffentlicher Seite unternommen wurden, um Montezillon regelmässig mit ÖV erreichbar zu machen. Wir haben also unsere Zusammenarbeit mit einem Taxiunternehmen neu begründet und können nun einen Shuttleservice vom Bahnhof in Neuchâtel nach Montezillon für 15.- Fr. pro Fahrt anbieten. Der Rest des Betrages wird vom Hotel bezahlt. Das Taxiunternehmen bietet uns einen Vorzugspreis an, aber der Restbetrag beträgt



OCCUPATION DES CHAMBRES À NEUCHÂTEL
COMPARÉE À LA MOYENNE SUISSE (CH) ET CANTONALE (NE)





Montezillon pour 15.– Fr. par trajet. Le reste du montant est payé par l'hôtel. La compagnie de taxis nous propose bien un tarif préférentiel, mais le solde nous coûte tout de même encore 10 000.– Fr. par année. C'est beaucoup d'argent, mais les clients apprécient le service et nous sommes heureux de pouvoir influencer ainsi positivement la fréquentation de l'hôtel. Néanmoins, nous continuons à dialoguer avec la communauté et le canton, et espérons toujours qu'un jour nous serons de nouveau régulièrement atteignables par les transports en commun.

MAGASIN

Le magasin se porte toujours très bien. Il bénéficie également d'un développement positif dans la branche bio. Les ventes ont augmenté de 15%. Surtout dans les produits alimentaires et les produits maison de L'Aubier mais nous pouvons aussi apprécier la belle augmentation des produits boutique. Après le déménagement de la boutique en 2014, nous avons fait une pause pour nous concentrer sur les produits alimentaires, les produits de L'Aubier et les articles cosmétiques. Après que ceux-ci aient trouvé une bonne stabilité ces dernières années, nous avons de nouveau – et avec succès – accordé plus d'attention à ces articles boutique au cours de l'année écoulée. Nous espérons pouvoir continuer à travailler avec la même énergie positive dans les années à venir.



CAFÉ-HÔTEL

La tâche du café était claire: stopper la chute de l'occupation des chambres de 2016 et inverser la tendance. Nous y sommes parvenus et avons pu ramener le taux d'occupation des lits à 56.8%. Pour ce faire, nous avons informatisé la gestion de nos chambres, ce qui nous donne une meilleure visibilité sur Internet, puisque nous sommes maintenant réservables en direct. D'un autre côté, nous avons poursuivi les travaux de rénovation que nous avons commencés l'année précédente. Nous avons complètement rénové les douches des deuxième et troisième étages et sommes très satisfaits du résultat: simple, élégant et convivial. Le chiffre d'affaires du café a légèrement diminué, mais reste dans le contexte des fluctuations saisonnières.

COMMUNICATION

Au début de l'année, nous avons écrit à plusieurs journaux et magazines pour attirer leur attention sur L'AUBIER et son concept complet et quelque peu différent. L'effet s'est fait attendre mais a abouti au milieu de l'année lorsque le magazine Migros nous a consacré un article de plusieurs pages dans son édition française. Dans le magazine des membres de l'ATS, il y a également eu un article sur L'Aubier. Pour la première fois, nous avons placé deux annonces cette année dans le magazine «wandern.ch». Il y

über das gesamte Jahr doch 10 000.– Fr. Das ist viel Geld, aber die Gäste wissen den Service zu schätzen, und wir freuen uns, so die Auslastung des Hotels positiv beeinflussen zu können. Nichtsdestotrotz bleiben wir auch weiterhin im Gespräch mit der Gemeinde und dem Kanton, und hoffen eines Tages wieder mit öffentlichen Verkehrsmitteln regelmässig erreichbar zu sein.

LADEN

Dem Laden geht es weiterhin sehr gut. Er profitiert hier auch von einer positiven Entwicklung in dieser Branche. Der Umsatz konnte noch einmal um 15% gesteigert werden. Gewachsen sind weiterhin vor allem die Nahrungsmittel und die Hausprodukte von L'Aubier, aber auch bei den Boutique-Artikeln ging es nach oben. Hier hatten wir nach dem Umzug des Ladens 2014 einen sehr grossen Einschnitt gemacht und danach unser Augenmerk in erster Linie auf Nahrungsmittel, L'Aubier-Produkte und Kosmetikartikel gelegt. Nachdem diese in den letzten Jahren eine gute, wachsende Stabilität gefunden haben, haben wir im letzten Jahr auch diesen Artikeln – mit Erfolg – wieder mehr Aufmerksamkeit gewidmet. Wir hoffen auch in den kommenden Jahren mit der gleichen positiven Energie weiterarbeiten zu können.

CAFÉ-HOTEL

Die Aufgabe des Café-Hotels war eindeutig: den 2016 erfolgten Einbruch der Zimmerbelegung aufzuhalten und umzukehren. Dies ist uns gelungen und so konnten wir die Bettenbelegung wieder auf 56.8% bringen. Hierzu haben wir zum einen die Verwaltung unserer Zimmer informatisiert, was uns eine bessere Sichtbarkeit im Internet bringt, da wir nun direkt buchbar sind. Zum anderen haben wir die Renovationsarbeiten, die wir schon im Jahr zuvor begonnen hatten fortgeführt. Wir haben die beiden Duschen der zweiten und dritten Etage vollkommen erneuert und sind mit dem Ergebnis sehr zufrieden: schlicht, elegant und freundlich. Der Umsatz des Cafés ist leicht zurückgegangen, bleibt aber im Rahmen saisonaler Schwankungen.

KOMMUNIKATION

Anfang des Jahres hatten wir mehrere Zeitungen und Zeitschriften angeschrieben, um auf L'AUBIER und sein etwas anderes und umfassenderes Konzept mittels eines Artikels aufmerksam zu machen. Der Rücklauf kam mit einer gewissen Verzögerung zur Mitte des Jahres, als das Migros Magazin uns in seiner französischsprachigen Ausgabe einen mehrseitigen Artikel gewidmet hat. Auch im VCS-Mitglieder Magazin gab es einen Artikel über L'Aubier. Erstmals haben wir in diesem Jahr in der Zeitschrift „wandern.ch“ zwei Anzeigen geschaltet. Vor drei Jahren wurde schon ein kleiner Film in Zusammenarbeit mit dieser Zeitschrift produziert, der ein

a trois ans, un petit film qui a trouvé un très bon écho avait été réalisé en collaboration avec ce magazine. Une seule édition des Nouvelles a été publiée. La communication est un domaine auquel nous souhaitons accorder plus d'attention dans les années à venir.

BÂTIMENTS

Il n'y a pas de changement à relever dans la structure ou dans l'usage des immeubles de L'AUBIER, avec un seul déménagement en 2017. Au total 64 personnes y habitaient en fin d'année en comptant les étudiants, soit 55 adultes et 9 enfants. En automne, à la demande d'habitants, nous avons reconsidéré l'ensemble des baux et revu plusieurs loyers à la baisse.

Nous avons évoqué l'an dernier le projet de remplacer nos deux chalets qui sont dans un état déplorable. L'étude a abouti au dépôt d'une demande de permis de construire à leur place six maisons individuelles de trois appartements chacune. Il a rencontré l'opposition d'une partie de la population, une opposition générée principalement par une personne. Les architectes ont répondu par des propositions et nous attendons la réponse de la Commune. Le but est d'y réaliser un prolongement de notre écoquartier des Murmures avec 18 appartements sains et écologiques à louer à Montezillon.

Les amortissements immobiliers dépassent la moyenne des années précédentes avec un montant de 350 000.– Fr., soit 1.6% de la valeur construite au bilan.

Côté énergie, nos panneaux solaires ont produit 54 060 kWh, soit presque l'équivalent du record 2015. L'année était équivalente à la précédente (3703 degrés-jours) en besoins de chauffage) et en quantité de bois (416 m³); la consommation d'électricité a augmenté, passant à 216 907 kWh (+9.6%) et celle de gaz diminué à 19 887 kg (-11.2%), l'un compensant partiellement l'autre puisque nous utilisons une partie du gaz pour produire de l'électricité. Une analyse détaillée nous a permis de prendre des mesures qui diminueront à nouveau la consommation électrique à venir. Nous avons utilisé un peu plus d'eau communale soit 5530 m³ alors que l'usage d'eau de pluie restait stable.

FONDATION, PARTENAIRES, ADMINISTRATION

Les obligations de caisse de L'AUBIER Partenaires ont à nouveau rencontré un franc succès et permis de rembourser celles qui arrivaient à échéance en cours d'année. Avec notre appel de fin d'année aux obligataires existants, nous avons pu couvrir la somme de 3.0 mio., soit le même montant que l'an précédent. Au lieu de rembourser un institut financier, nous avons gardé la différence

sehr schönes Echo fand. Von den Nouvelles wurde nur eine Ausgabe herausgegeben. Die Kommunikation ist ein Bereich, dem wir in den kommenden Jahren vermehrt unsere Aufmerksamkeit widmen wollen.

BAUTEN

Mit nur einem Wohnungswechsel gibt es keine Veränderungen in der Struktur oder der Nutzung der Gebäude von L'AUBIER zu verzeichnen. Zum Jahresende wohnten, die Studenten mit inbegriffen, 64 Personen, 55 Erwachsene und 9 Kinder in unseren Häusern. Im Herbst überprüften wir auf Bitte von Bewohnern alle Mietverträge und haben bei mehreren Mietreduktion vereinbart.

Wir hatten im letzten Bericht von unserem Vorhaben gesprochen, zwei unserer Chalets, die sich in einem sehr schlechten Zustand befinden, zu ersetzen. Das Studium der Situation hat zu einem Baugesuch geführt, das vorsieht, an deren Stelle 6 Einzelhäuser mit jeweils drei Wohnungen zu errichten. Ein Teil der Bevölkerung, animiert vor allem von einer Person, hat dagegen Opposition eingereicht. Hierauf haben die Architekten mit entsprechenden Vorschlägen reagiert, und wir warten nun auf den Beschluss der Gemeinde. Ziel ist, unser Ökoviertel Les Murmures um 18 gesunde und ökologische Wohnungen in Montezillon zu erweitern.

Die Amortisierung übersteigt mit einem Betrag von 350 000.–, oder 1.6% des Bilanzwertes der Gebäude das Mittel der vorangegangenen Jahre.

Auf Seiten der Energie haben unsere Solarzellen 54 060 kWh produziert, was fast dem Rekord von 2015 gleichkommt. Der Heizbedarf entsprach mit 3 703 Gradtagen dem des Vorjahres, der Holzverbrauch ist mit 416m³ also auch fast gleich. Der Stromverbrauch ist um 9.6% auf 216 907 kWh gestiegen und der des Gases um 11.2% auf 19 887 kg zurückgegangen. Diese Werte entsprechen sich, da wir einen Teil des Gases verbrauchen, um Strom herzustellen. Eine detaillierte Analyse hat uns erlaubt, Massnahmen zu ergreifen, damit der Stromverbrauch in Zukunft wieder zurückgeht. Wir haben mit 5 330 m³ etwas mehr Leitungswasser verbraucht, während der Regenwasserverbrauch stabil blieb.

STIFTUNG, PARTNER, VERWALTUNG

Die Kassenobligationen von L'AUBIER waren wieder ein klarer Erfolg und haben erlaubt, die dieses Jahr fällig werdenden Obligationen zu ersetzen. Mit unserem Schreiben an die aktuellen Obligatere Ende des Jahres konnten wir wie im Vorjahr die Summe von 3.0 Mio. decken. Anstatt ein Finanzinstitut zurückzuzahlen, haben wir den verfügbaren Differenzbetrag zurückgehalten, um das oben erwähnte Wohnprojekt zu beginnen.

Wir haben dieses Jahr 14 neue Aktien verkauft und 18 erhalten, woran 7 000.– Franken





disponible pour commencer le projet de construction évoqué plus haut.

Nous n'avons vendu que 14 nouvelles actions cette année et en avons reçu 18, auxquelles s'ajoutent 7 000.– francs d'autres dons d'actionnaires. Le nombre de nos partenaires financiers atteint 1704 personnes: 640 donatrices et donateurs, 728 actionnaires, 142 participant(e)s, 164 prêts-directs à un taux moyen de 1.0% et 549 obligataires. Encore 5.77 mio. de francs sont empruntés auprès d'instituts financiers proches.

Un des événements majeurs de l'année se trouve dans le succès de notre démarche auprès de l'Administration cantonale des contributions pour faire reconnaître L'AUBIER SA d'utilité publique. Nous l'avons abordé en introduction à ce rapport. La conséquence est immédiate et rétroactive pour les années 2015 et 2016: une économie de 26 000.– francs par an d'impôts communaux et cantonaux. Pour cela nous avons dû proposer d'adapter nos statuts, en précisant en particulier le but et l'usage d'un bénéfice éventuel et de l'actif en cas de liquidation. Ce sera l'objet d'un point à l'ordre du jour de l'assemblée annuelle 2018.

Ce contact avec l'Administration cantonale des contributions a également confirmé l'utilité publique de notre fondation. C'est là une reconnaissance des valeurs de L'AUBIER et des fruits qu'elles portent dans nos activités. Cette année, notre fondation s'est à nouveau engagée pour la formation commencée en octobre 2016 par un appel qui a reçu un bel écho totalisant 30 923.– francs; s'y ajoutent 2970.– francs de dons libres. En plus de la formation, la fondation soutient également deux projets spécifiques de L'AUBIER: le «100% bio» qui concerne la qualité des produits, leur production, leur provenance et leur transformation et le «100% associatif» qui s'applique à la manière solidaire et partenaire d'acheter, de vendre et de s'engager dans les relations économiques, deux responsabilités que nous prenons à cœur dans nos activités.

FERME ET FROMAGERIE

Une année agricole est fortement influencée par la météo. Dans notre situation, avec notre exposition au sud, le calcaire souterrain et les sols légers et siliceux de la désagrégation de la moraine, nous sommes très sensibles au manque de pluie. Et en 2017, la pluie a toujours manqué. Au printemps, les semis pour le renouvellement des prés ont séché juste après la germination. La récolte de foin sur les 7 ha de prés maigres à La Tourne a été réduite d'un tiers. Les vaches ont souvent mangé la dernière paille. Nous avons vite réagi et acheté du foin en juillet. Cela va à l'encontre du principe du cycle fermé d'une ferme Demeter et il y a aussi des années où nous réduisons le troupeau pour respecter ce principe. Mais cette fois,

zusätzliche Spenden unserer Aktionäre sich anschliessen. Die Zahl unserer Finanzpartner steigt auf 1704: 640 Spenderinnen und Spender, 728 Aktionäre, 142 Partizipationsscheininhaber, 164 Direktleihkonten zu einem mittleren Zinssatz von 1.0% und 549 Obligatere. 5.77 Mio. Franken werden von uns nahestehenden Finanzinstituten geliehen.

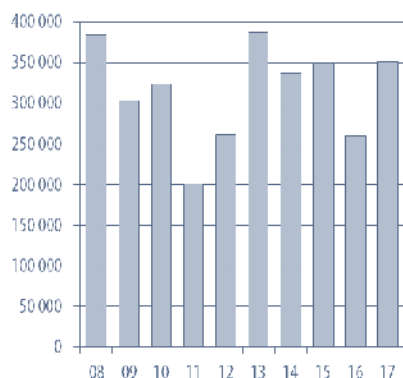
Eines der grösseren Ereignisse dieses Jahres besteht im Erfolg unserer Bemühungen für die Anerkennung der Gemeinnützigkeit von L'AUBIER SA seitens der kantonalen Steuerbehörde, von der wir in der Einleitung schon gesprochen haben. Die Folge davon ist eine jährliche Einsparung von 26 000.– Fr. an kantonalen und kommunalen Steuern und dies auch rückwirkend für die Jahre 2015 und 2016. Hierfür müssen wir eine Anpassung unserer Statuten vorschlagen, insbesondere mit der Präzisierung unseres Zieles, der Verwendung eines möglichen Gewinns und der Aktiva im Falle einer Abwicklung. Dieser Punkt wird an der Jahresversammlung 2018 ein Thema sein.

Dieser Kontakt mit der kantonalen Steuerbehörde hat ebenfalls die Gemeinnützigkeit unserer Stiftung bestätigt. Dies stellt eine Anerkennung der Werte von L'AUBIER und ihrer Früchte in unseren Aktivitäten dar. Unsere Stiftung hat sich auch in diesem Jahr wieder mit einem Spendenaufruf für die im Herbst 2016 begonnene Ausbildung engagiert, der mit 30 923.– Fr. ein schönes Echo gefunden hat; hinzukommen noch 2 970.– Fr. an freien Spenden. Zusätzlich zur Ausbildung unterstützt die Stiftung auch zwei spezifische Projekte in L'AUBIER: das „100% bio“, welches die Qualität, die Produktion, die Herkunft und Verarbeitung der Produkte betrifft und das „100% assoziativ“, welches die solidarische und partnerschaftliche Art zu kaufen und zu verkaufen und sich in wirtschaftliche Beziehungen einzubringen betrifft; zwei Aufgaben, die uns in unseren Aktivitäten sehr am Herzen liegen.

HOF UND KÄSEREI

Das landwirtschaftliche Jahr ist stark vom Wetter geprägt. In unserer Lage mit der Südexponierung, dem Kalk im Untergrund und den leichten Böden aus der kieselhaltigen Moränenverwitterung sind wir sehr empfindlich gegenüber fehlendem Regen. Und im Jahr 2017 hat der Regen eigentlich immer gefehlt. Im Frühjahr ist viel Saatgut für Wiesenerneuerungen nach der Keimung vertrocknet. Der Heuertrag auf der 7ha grossen Magerwiese auf La Tourne war um ein Drittel reduziert. Die Kühe frassen öfters den letzten Halm. Wir haben früh reagiert und schon im Juli Heu zugekauft. Das ist gegen das Prinzip des geschlossenen Hofkreislaufes, und es gibt auch Jahre wo wir die Herde reduzieren um diesem Prinzip zu entsprechen. Aber diesmal war der Ausfall an Futter zu massiv,

AMORTISSEMENTS IMMOBILIERS



le manque de nourriture était énorme, aussi avons-nous géré la situation dès juillet pour nous et les animaux. Les ventes de fromage ont continué sans relâche. Nous avons acheté par phases du lait de fromagerie Demeter comme l'an dernier mais avons dû malgré cela, sortir deux sortes de fromage de l'assortiment, dans la deuxième partie de l'année. C'est très réjouissant de voir les produits si demandés!

Avec notre troupeau de vaches, nous avons traversé une phase d'épreuve. Depuis 3 ans, nous n'avions plus de bons descendants, les jeunes animaux passaient mal leur première lactation. Cela vient du fait que les taureaux n'étaient pas assez bons. En conséquence, notre politique d'élevage à partir d'un taureau vivant qui n'a pas été testé pour l'élevage a été remise en question. Nous ne savions vraiment pas si nous pouvions encore arriver avec ce troupeau et cette race sur une situation rajeunie et étions déjà à la recherche d'alternatives. Mais à partir du mois d'août, sont arrivés de nombreux vèlages, tous issus du taureau «Hercules», fils d'une vache de notre propre ferme. Quel sera son héritage? Tout s'est bien passé, les jeunes animaux se traitent bien et ont un caractère agréable. Nous les avons donc tous gardés. Actuellement, 9 vaches sur 24 sont en première lactation, toutes sont des filles d'Hercule et pour l'année prochaine, 12 sœurs sont de nouveau prêtes.

Les légumes ont connu une excellente croissance durant l'été 2017. L'irrigation fut nécessaire, mais avec la chaleur de l'air et l'énergie du sol, la qualité et la quantité ont même augmenté. De plus, la pression des mauvaises herbes est restée dans les limites, ce qui se traduit par un très bon rapport entre l'effort et le rendement. La récolte de céréales s'est située dans la fourchette habituelle et les nouveaux semis de trèfle et de prairies de luzerne ont bien marché.

Nous sommes actifs sur le marché et les produits Demeter sont de plus en plus populaires et c'est ainsi que chaque semaine en hiver, un rolli plein de fromages et une palette de légumes quittent la ferme pour trouver leurs consommateurs quelque part en Suisse. Toujours en termes de chiffres, l'année s'est bien déroulée, elle se traduit à nouveau, comme ces dernières années, par une hausse du chiffre d'affaires. Puisque l'équipe est stable, les coûts sont sous contrôle et en conséquence, le résultat est bon. Si on regarde ce bon résultat avec les conditions climatiques difficiles de l'année, on est un peu surpris et en même temps reconnaissants envers la terre qui nous porte.

SEMER L'AVENIR!

Et de nouveau, comme chaque année, environ 200 semeuses et semeurs se sont réunis dimanche matin à 11 heures dans la cour de la ferme. D'où viennent-ils donc? Il

und so haben wir für uns und die Tiere ab dem Juli die Lage beruhigt. Der Käseabsatz lief ungebrochen weiter. Wir haben phasenweise Demeter Käseemilch zugeführt wie schon letztes Jahr und mussten in der zweiten Jahreshälfte trotzdem 2 Käsesorten aus dem Sortiment nehmen. Es ist sehr erfreulich, wenn die Produkte so gefragt sind.

Mit unserer Kuhherde sind wir durch eine Phase der Prüfung gegangen. Seit 3 Jahren hatten wir keine gute Nachzucht mehr, die jungen Tiere versagten in der ersten Laktation. Das kommt stark von den Stieren, sie waren zu wenig gut. Dadurch wird die Aufzuchtspolitik mit einem lebenden Stier der nicht nachzuchtgeprüft ist in Frage gestellt. Wir waren wirklich nicht sicher ob wir mit der Herde und dieser Rasse noch auf einen grünen Zweig kommen und hielten schon nach Alternativen Ausschau. Ab August kamen dann viele Rinder zum Kalben, sie sind alle von dem Stier „Herkules“, der von einer eigenen Kuh aus dem eigenen Betrieb stammt. Was wird er vererben? Es ist alles bestens gekommen, die jungen Tiere melken gut, haben einen angenehmen Charakter und so haben wir alle behalten. Aktuell sind 9 von 24 Kühen in der ersten Laktation, alle sind Töchter von Herkules und für nächstes Jahr stehen nochmals 12 Schwestern bereit.

Hervorragend gewachsen ist das Gemüse im Sommer 2017. Bewässerung war nötig, aber mit der Wärme aus der Luft und der Kraft aus dem Boden ist eine hervorragende Qualität und Quantität herangewachsen. Dazu kommt, dass sich der Unkrautdruck in Grenzen gehalten hat und somit resultiert unter dem Strich ein sehr gutes Verhältnis von Aufwand und Ertrag. Die Getreideernte war im üblichen Rahmen und die nachfolgenden Neuansaat von Klee gras und Luzernewiesen sind sehr gut aufgelaufen.

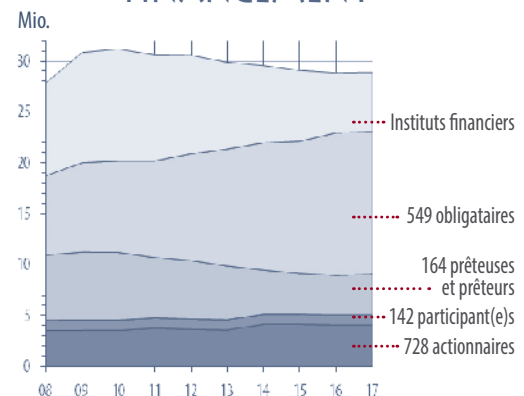
Wir sind aktiv in der Vermarktung, und Demeter Produkte werden immer beliebter, so dass wir nicht auf unserer Ware sitzenbleiben. Jetzt im Winter verlassen jede Woche ein Rolli voll Käse und eine Palette Gemüse den Hof um irgendwo in der Schweiz ihre Konsumenten zu finden. Auch zahlenmässig ist das Jahr gut ausgefallen, es resultiert wieder, wie in den letzten Jahren auch schon, eine schöne Umsatzsteigerung. Da das Team stabil ist, sind auch die Kosten unter Kontrolle und entsprechend ist das Resultat gut. Hält man diesen guten Jahresabschluss zusammen mit den schwierigen klimatischen Bedingungen ist man ein wenig verwundert und gleichzeitig auch dankbar gegenüber der Erde, die uns trägt.

ZUKUNFT SÄEN!

Und wieder, wie jedes Jahr versammelten sich um die 200 Säerinnen und Säer am Sonntagmorgen um 11h auf dem Hofplatz. Woher sie immer alle kommen? Es ist ein soziales Geflecht entstanden über die Jahre,



PROVENANCE DU FINANCEMENT



y a un réseau qui s'est établi au fil des ans et qui porte ce semis commun à partir duquel il se trouve toujours concrètement assez de personnes pour prendre les choses en main ainsi que les responsabilités.

Salvatore Iapicella de Sicile était le conférencier invité de cette année. Dans son pays, il y a aussi des efforts de sélection et dans certains endroits, des «Semer l'Avenir!» sont également organisés.

Dans son message de salutations, il n'y avait pas seulement le climat méditerranéen qui était présent, mais aussi le destin des Siciliens, qui accueillent maintenant de nombreux réfugiés d'Afrique. Ils sont eux-mêmes issus d'anciennes générations arrivées de loin sur ces mêmes rivages: «Nous avons besoin de la stabilité et de l'enracinement, mais aussi du changement et de la perspective de nouveaux horizons. Ainsi, la plante pousse entre le haut et le bas et forme la substance de leurs grains dans les épis qui peuvent nous nourrir. Semons ensemble, pour une existence stable et libre en même temps».



FORMATION

Les jeunes entrepreneurs qui souhaitent lancer, aujourd'hui, leur propre bateau le font sur une mer plutôt agitée et nous comprenons bien qu'il est peu encourageant de prendre ces risques.

Mais à nos yeux c'est tellement important que les initiatives aient leur place, que c'est pour les encourager à se lancer malgré tout, que nous avons décidé l'année passée de mettre en place une formation qui lie la théorie à la pratique. Cette idée a eu un franc succès et l'année 2017 a vu une première volée terminer son parcours à fin juin. Des 8 personnes qui ont suivi notre formation, deux ont prolongé leur séjour chez nous et plusieurs autres se sont lancées dans un projet qui leur tenait à cœur.

Au début d'octobre c'est une nouvelle volée qui a pris son départ avec 9 jeunes gens presque tous du même âge (25 ans). L'expérience est différente et c'est fascinant à vivre. Cela fait envie de soutenir des jeunes qui ont un idéal et de leur transmettre notre savoir-faire pour qu'ils acquièrent les forces indispensables à tenir leurs bateaux par tous les temps!

Dans les cours du matin, ils découvrent ce qu'est un être humain dans ses différentes phases d'âges et étapes de conscience, d'où il vient dans l'histoire du monde et comment il peut participer à son devenir.

L'agriculture biodynamique ouvre une perspective sur le monde de la nature en face duquel l'être humain peut apporter respect et protection mais qu'il peut aussi élever jusqu'à la culture. Est-il possible de toucher le point existentiel dans une jeune individualité pour l'amener au-delà de la simple nature dans l'expérience? De cette

das dieses gemeinsame Säen trägt, und aus dem immer genügend Menschen konkret da sind, wenn es darum geht, Hand anzulegen und Verantwortung zu übernehmen.

Salvatore Iapicella aus Sizilien war der diesjährige Gastredner. Auf Sizilien gibt es auch Züchtungsbestrebungen und an einigen Orten werden auch Zukunft säen veranstaltet.

In seiner Grussbotschaft war nicht nur das mediterrane Klima anwesend, sondern auch das Schicksal der Sizilianer, die jetzt viele Flüchtlinge von Afrika empfangen. Sie selber sind früheren Generationen auch einmal von weit her an diese Gestade verschlagen worden. „Wir brauchen die Beständigkeit und die Verwurzelung, aber auch die Veränderung und die Aussicht auf neue Horizonte. So wächst auch die Pflanze zwischen oben und unten und dadurch bildet sich die Substanz ihrer Körner in den Ähren die uns ernähren können. Säen wir gemeinsam, für eine beständige und gleichzeitig freie Existenz.“

AUSBILDUNG

Junge Unternehmer, die heute mit ihrer eigenen Initiative in See stechen wollen, sehen sich einem bewegten Meer konfrontiert, und wir verstehen sehr gut, dass hierfür viel Mut nötig ist.

In unseren Augen ist es sehr wichtig, dass diese Initiativen ihren Platz finden und so haben wir uns im Herbst 2016 entschlossen, eine Ausbildung, die die Theorie mit der Praxis verbindet, auf die Beine zu stellen. Diese Initiative war ein Erfolg und so hat Ende Juni 2017 eine erste Gruppe ihren Durchgang beendet. Von den acht Personen, die an der Ausbildung teilgenommen haben, haben zwei ihren Aufenthalt bei uns verlängert und mehrere andere haben die Projekte, die ihnen am Herzen lagen in Angriff genommen.

Anfang Oktober ist ein neuer Durchgang gestartet, mit acht jungen Frauen und einem Mann, die alle mehr oder weniger im gleichen Alter (25 Jahre) sind. Es sind andere Menschen, und somit ist die Erfahrung eine ganz andere und das ist faszinierend zu erleben. Es ist motivierend, diese jungen Menschen mit einem Ideal zu unterstützen, unser Wissen weiterzugeben, damit sie das nötige Rüstzeug und die Kraft erwerben, damit ihre Schiffe in allen Wettern seetauglich sind.

In den Morgenkursen entdecken sie, was der Mensch in all seinen Alters- und Bewusstseinsstufen ist, woher er kommt und wie er zur Weiterentwicklung der Welt beitragen kann. Die biodynamische Landwirtschaft öffnet ihnen einen Blick in die Welt der Naturgeschöpfe, denen gegenüber er zu Respekt und Schutz verpflichtet ist, die er aber auch in Kultur nehmen kann. Ist es möglich im einzelnen jungen Menschen, den existentiellen Punkt anzuschlagen, der das Menschsein das über das Natürliche hinausgeht, ins Erlebnis zu bringt? Aus diesem Quellpunkt kann die Notwendigkeit

source, le besoin d'agriculture dans le sens d'une responsabilité active pour la terre, peut devenir directement une nécessité.

Ils apprennent qu'une économie associative et fraternelle est praticable en découvrant les structures sociales qui rendent possible de rester maître et responsable de son bateau tout en gardant le cap sur son idéal et en le pilotant quotidiennement avec les connaissances que nous leur transmettons: l'utilisation de la comptabilité, du budget et des prévisions, l'organisation du travail avec des collaborateurs et la gestion qui y correspond.

Les cours de l'après-midi soutiennent les impulsions du matin, la gymnastique Bothmer apprend à poser sur la terre avec des pieds fermes, le modelage permet d'observer et de s'observer. Et quand ils se retrouvent avec les chevaux, ils sont en face d'êtres qui sont capables de les scruter jusqu'au fond d'eux-mêmes sans les juger. Enfin, c'est dans les cours de théâtre qu'ils peuvent extérioriser des facettes d'eux-mêmes que parfois ils ne soupçonnaient pas.

Nous nous sentons totalement dans le juste avec cette initiative. Que nos expériences de quelques 40 années puissent profiter à des jeunes c'est vraiment cela que nous voulons. La 3ème volée démarrera en octobre prochain et déjà les premières inscriptions arrivent... En novembre passé nous avons lancé un appel de fonds qui nous assure une partie de l'année mais la recherche de fonds continue...

Merci de tout cœur à ceux qui ont contribué et qui contribuent par leur soutien à ce que cette initiative devienne pour tous les futurs bateaux, un phare qu'on voit de loin.

COLLABORATEURS

Un grand merci est dû à tous les collaborateurs de L'Aubier que ce soit pour avoir trait les vaches le matin, transformé le lait en fromage, pris soin de la propreté des chambres, accueilli les invités, préparé et servi les aliments, réparé les machines défectueuses, recherché de nouveaux articles pour la boutique, posté des factures ou s'être occupé des dossiers des collaborateurs, que ce soit en contact direct avec les clients ou plus à l'arrière-plan, à Montezillon ou à Neuchâtel... Il y a 54 collaborateurs de 12 pays. 36 femmes et 18 hommes. 32 permanents et 22 auxiliaires. L'Aubier vit avec eux et à travers eux.

Un grand et chaleureux merci à tous!

für eine Agrikultur im Sinne einer tätigen Verantwortung für die Erde direkt zum Bedürfnis werden.

Sie lernen, dass eine assoziative und brüderliche Wirtschaft möglich ist, und entdecken die sozialen Strukturen, die es ermöglichen, das Steuer und die Verantwortung für das eigene Schiff in der Hand zu behalten. Gleichzeitig das ideale Ziel nicht zu verlieren, indem sie mit dem Wissen steuern, das wir ihnen vermitteln: die Arbeit mit Buchhaltung, Budget und Vorausschau, die Organisation der Arbeit mit den Mitarbeitern und die entsprechende Administration.

Die Nachmittagskurse unterstützen die Impulse des Morgens: die Bothmergymnastik ermöglicht, mit beiden Beinen sicher auf der Erde zu stehen, die Modellierung erlaubt, die Welt und sich selbst zu beobachten. In der Arbeit mit den Pferden sind sie Wesen gegenübergestellt, die sie durchschauen, doch ohne zu urteilen. Und in den Theaterkursen können sie Facetten von sich zum Ausdruck bringen, die ihnen bislang möglicherweise unbekannt waren.

Wir sind überzeugt, mit dieser Initiative auf dem richtigen Weg zu sein und sind froh, dass wir unsere Erfahrungen aus bald 40 Jahren jungen Menschen zu Gute kommen lassen können. Der nächste Durchgang beginnt im kommenden Oktober und die ersten Anmeldungen treffen ein. Der Spendenaufruf von November deckt einen Teil des Aufwandes, aber wir sind weiterhin auf der Suche nach Zuwendungen...

Ein grosser Dank von ganzem Herzen an all jene, die mit ihrer Unterstützung dafür Sorge tragen, dass diese Initiative für alle zukünftigen Schiffe zu einem Leuchtturm wird, den man von weitem sieht.

MITARBEITENDE

Ein grosser Dank gebührt allen Mitarbeitenden von L'Aubier, ob sie morgens um sechs die Kühe melken, die Milch zu Käse verarbeiten, sich um die Sauberkeit der Räume kümmern, Gäste empfangen, das Essen zubereiten oder servieren, diverse defekte Maschinen reparieren, auf der Suche nach neuen Artikeln für den Laden sind, Rechnungen verbuchen oder sich um die Dossiers der Mitarbeiter kümmern, ob im direkten Kundenkontakt oder eher im Hintergrund, in Montezillon oder in Neuchâtel... Es sind 54 Mitarbeitende aus 12 Nationen. 36 Frauen und 18 Männer. 32 in einem festen Anstellungsverhältnis und 22 Mitarbeitende auf Stundenbasis. L'Aubier lebt mit ihnen und durch sie.

Ihnen allen einen grossen, herzlichen Dank!



NOS LABELS:



Biodynamique par nature.



Principes comptables • Au bilan, les valeurs des immeubles sont amorties en fonction des possibilités de l'exploitation. L'entretien et la rénovation des espaces utilisés sont régulièrement pris en charge par les secteurs qui les utilisent.

Les variations de stocks sont comptabilisées directement dans les charges de matériel; le montant total figure dans les commentaires.

Le compte de résultat présente le revenu des personnes actives dans l'entreprise non pas comme une charge, mais comme une répartition de la valeur ajoutée générée par leur engagement.

Trésorerie • Caisses de l'auberge et du café-hôtel et comptes postaux et bancaires.

Créances résultant de ventes • Montants dus par nos clients au 31 décembre 2017.

Autres créances • Plusieurs comptes courants: L'AUBIER Partenaires: 124 571.20 [l'année précédente 21 830.20], L'AUBIER Fondation: 19 308.41 [22 207.20], L'AUBIER Ferme: 16 185.70 [5 005.45] et Domaine de Bois Genoud à Crissier: 15 000.— [17 500.—].

Stocks • Inventaires au 31 décembre: magasin: 83 600.— [76 500.—], restaurant: 46 560.— [44 030.—], café-hôtel: 21 084.— [18 655.—] et divers: 16 949.70 [13 862.45]. La variation est de 15 146.25 [-27 887.05].

Actifs de régularisation • Montants 2017 à recevoir en 2018: paiements par cartes de crédit, remboursements d'assurances, emballages consignés et transferts internes de liquidités.

Immobilisations corporelles • À Montezillon: les terrains agricoles, les six maisons d'habitation, y compris celle de la ferme, les habitations de l'écoquartier des Murmures, les bâtiments d'exploitation de la ferme, de l'auberge, de l'hôtel et à Neuchâtel, l'immeuble du Café-hôtel. Nouveau à Montezillon: les premiers frais d'architectes pour le projet d'écoquartier Le Talus. L'équipement d'exploitation figure aussi ici.

Dettes résultant d'achats • Montants dus à nos fournisseurs au 31 décembre 2017.

Dettes à court terme portant intérêt • Il s'agit des montants des remboursements prévus pour 2018 sur les emprunts.

Autres dettes à court terme • Comptes courants envers Domaine de Bois Genoud SA, Crissier: 47 031.10 [0.—].

Passifs de régularisation • Principalement les bons-cadeaux ouverts pour 49 434.25 [52 362.90], le solde se composant de diverses cautions et transferts de liquidités.

Dettes à long terme portant intérêt • Les *prêts bancaires*: Banque cantonale neuchâteloise: 0.9 [0.9] mio., Vaudoise Assurances: 1.26 [1.32] mio., Caisse de pensions CoOpera: 2.41 [2.3] mio. et Fondation de prévoyance de Weleda: 1.2 [1.2] mio., à un taux moyen de 1.65% à fin 2017. Le *prêt* de L'AUBIER Partenaires provenant des obligations: 14.0 [14.0] mio. Les *prêts directs*: 164 prêts pour 3 758 483.90 [3 564 649.32] au taux moyen de 1.0%, dont 138 720.51 [148 290.59] de membres du conseil d'administration et 1 935 969.28 [1 933 570.82] d'actionnaires.

Capital-actions • Il est constitué de 4500 actions nominatives à 100.— et 4050 actions nominatives à 1000.— pour 728 actionnaires.

Capital-participations • Il est constitué de 200 bons au porteur de 5000.— chacun pour 142 personnes.

Produits nets • Le chiffre d'affaires augmente globalement de 6.3%, soit presque partout: au restaurant de 5.6%, à l'éco-hôtel de 4.5%, magasin de 16.0%, alors qu'il est stable pour le café-hôtel et les secteurs hors exploitation, immeubles et administration réunis. La formation figure ici avec les dons en sa faveur et la contrepartie des immersions des étudiants dans les activités.

Charges de matériel • Il s'agit des achats de marchandises, qui représentent le 20.6% [21.5%] des produits nets; le résultat brut s'améliore à 2 912 418.43 [2 710 332.16].

Autres charges d'exploitations • L'augmentation vient dans une proportion équivalente de chacun des secteurs.

Amortissements et corrections d'actifs • Un montant de 139 344.14 [93 682.11] a été investi pour renouveler les équipements d'exploitation; l'amortissement a été de 119 344.14 [117 982.11], soit le 15.0%. Les immeubles ont été amortis de 350 740.— [260 805.40], soit le 1.6% [1.2%] de la valeur construite (sans le terrain).

Charges et produits financiers • Ce montant a pu être réduit de 54 681.09 [43 802.26], soit de 10.8%.

Personnel • 1 634 297.20 [1 499 045.—] ont été versés aux personnes actives dans l'entreprise, soit 9.0% de plus que l'an précédent.

Angewandte Grundsätze • In der Bilanz werden die Werte der Gebäude den Möglichkeiten des Betriebes entsprechend abgeschrieben. Der Unterhalt und die Renovierung der benutzten Räume sind regelmässig direkt durch die Sektoren in Aufwand genommen.

Die Bestandsänderungen werden direkt im Materialaufwand gebucht; der Gesamtbetrag erscheint im Kommentar.

Die Erfolgsrechnung stellt das Einkommen der tätigen Personen im Unternehmen nicht als Aufwand dar, sondern als Verteilung des Mehrwertes, der durch deren Einsatz im Unternehmen erzeugt wird.

Flüssige Mittel • Kassen der Auberge und des Café-Hotels mit den Post- und Bankkonten.

Forderungen aus Lieferungen • Offene Rechnungsbeträge unserer Kunden per 31. Dezember 2017.

Übrige Forderungen • Kontokorrente: L'AUBIER Partenaires: 124 571.20 [Jahr zuvor 21 830.20], L'AUBIER Stiftung: 19 308.41 [22 207.20], L'AUBIER Ferme: 16 185.70 [5 005.45] und Domaine de Bois Genoud in Crissier: 15 000.— [17 500.—].

Vorräte • Wareninventare per Jahrende: Laden: 83 600.— [76 500.—], Restaurant: 46 560.— [44 030.—], Café-Hotel: 21 084.— [18 655.—], Diverses: 16 949.70 [13 862.45]. Die Unterschied beträgt 15 146.25 [-27 887.05].

Aktive Rechnungsabgrenzungen • Beträge für 2017, die erst 2018 eintreffen: Zahlungen über Kreditkarten, Rückvergütungen, Verpackungen, Verrechnungssteuer und interne Liquiditätstransfers.

Sachanlagen • In Montezillon: das Landwirtschaftsland, die Gebäude des Bauernhofs, der Auberge, sechs Wohnhäuser, mit dem Wohnhaus des Hofes und das Ökoquartier Les Murmures; In Neuchâtel: das Café-Hotel. Neu ist in Montezillon die ersten Kosten der Architekten für das Ökoprojekt Le Talus. Gerätschaften und Maschinen stehen auch hier.

Verbindlichkeiten aus Lieferungen • Offene Rechnungen per 31. Dezember 2017.

Kurzfristige verzinsliche Verbindlichkeiten • Das sind die Amortisationsbeträge von verschiedenen Darlehen für 2018.

Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten • Kontokorrente mit Domaine de Bois Genoud SA, Crissier: 47 031.10 [0.—].

Passive Rechnungsabgrenzungen • Vor allem die offenen Geschenkbons für 49 434.25 [52 362.90], der Saldo aus verschiedenen Kautionen und Liquiditätstransfers.

Langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten • Die *Hypothekendarlehen*: Neuenburger Kantonalbank: 0.9 [0.9] Mio., Waadt Wersicherungen: 1.26 [1.32] Mio., Pensionskasse CoOpera: 2.41 [2.3] Mio. und Weleda-Vorsorgestiftung: 1.2 [1.2] Mio., zum Zinssatz von 1.65% per Ende Jahr. Das *Darlehen* von L'AUBIER Partenaires aus den Obligationen: 14.0 [14.0] Mio. Die *Direktleihen*: 164 Darlehen für 3 758 483.90 [3 564 649.32] Zinssatz bei 1.0%, wovon 138 720.51 [148 290.59] von Verwaltungsratsmitgliedern und 1 935 969.28 [1 963 228.76] von AktionärInnen.

Aktienkapital • Er besteht aus 4500 Namensaktien von je 100.— und 4050 aus 1000.— gehalten von 728 AktionärInnen.

Partizipationsschekapital • 200 Partizipationsscheine von je 5000.— von 142 InhaberInnen.

Nettoerlös • Der Umsatz steigt im Ganzen von 6.3%, also quasi überall: im Restaurant 5.6%, im Hotel 4.5%, im Laden 16.0% und bleibt stabil im Café-Hotel und bei den nicht betrieblichen Sektoren der Immobilien und der Administration zusammengerechnet. Die Ausbildung ist neu und steht hier mit den Zweckgebundenen Spenden und dem Gegenwert des Eintauchen der Studenten in den Tätigkeiten.

Materialaufwand • Das sind die Einkäufe, die 20.6% [21.5%] des Nettoerlöses werden; das Bruttoergebnis ist umso besser und wächst auf 2 912 418.43 [2 710 332.16].

Übriger betrieblicher Aufwand • Die Erhöhung kommt gleichmässig aus allen Sektoren.

Abschreibungen und Wertberichtigungen • Ein Betrag von 139 344.14 [156 085.05] wurde investiert, um die Einrichtungen zu erneuern; die Abschreibung betrug 119 344.14 [117 982.11], d.h. 15.0%. Die Immobilien wurden über die Aktivitäten mit 350 740.— [260 805.40], amortisiert, 1.6% [1.2%] der Bausubstanz.

Finanzaufwand und Finanzertrag • Diese konnten wiederum sehr reduziert werden: 54 681.09 [43 802.26], was 10.9% entspricht.

Personal • 1 634 297.20 [1 499 045.—] wurden an die tätigen Personen verteilt, was 9.0% mehr zum Vorjahr ist.

ACTIFS

Actifs circulants

Trésorerie
Créances résultant de ventes
Autres créances
Stocks
Actifs de régularisation

Actifs immobilisés

Immobilisations corporelles
<i>Terrains agricoles</i>
<i>Habitations isolées</i>
<i>Les Murmures</i>
<i>Le Talus</i>
<i>Ferme, hôtel, restaurant</i>
<i>Café-Hôtel</i>
<i>Équipement, machines, véhicules</i>

TOTAL DES ACTIFS

PASSIFS

Capitaux étrangers à court terme

Dettes résultant d'achats
Dettes à court terme portant intérêt
Autres dettes à court terme
Passifs de régularisation

Capitaux étrangers à long terme

Dettes à long terme portant intérêt
<i>Prêts bancaires</i>
<i>Prêt de l'association partenaire</i>
<i>Prêts directs</i>
Autres dettes à long terme

Capitaux propres

Capital-actions
Capital-bons
PP, solde reporté
Résultat de l'exercice

TOTAL DES PASSIFS

RÉSULT

PRODUITS

Produits nets

Resto
Éco-Hôtel
Magasin
Café-Hôtel
Formation
Immeubles
Administration

TOTAL DES PRODUITS

CHARGES

Charges de matériel

Resto
Éco-Hôtel
Magasin
Café-Hôtel

Résultat brut

Autres charges d'exploitation

Amortissements et corrections d'actifs

Charges et produits financiers

TOTAL DES CHARGES

Résultat disponible

Personnel

Résultat d'exploitation

Charges et produits hors exploitation

Soutien à but idéal
Dons d'actionnaires
Gain sur titres
Autres charges et produits hors exploitation

Impôts

RÉSULTAT D'ENTREPRISE

Capacité d'autofinancement

2017

2016

609 173.99	2.1%	336 997.40	1.2%
177 248.20	0.6%	39 168.75	0.1%
41 731.40	0.1%	45 156.30	0.2%
175 065.31	0.6%	66 542.85	0.2%
168 193.70	0.6%	153 047.45	0.5%
46 935.38	0.2%	33 082.05	0.1%
28 291 902.65	97.9%	28 499 600.00	98.8%
28 291 902.65	97.9%	28 499 600.00	98.8%
672 000.00	2.3%	672 000.00	2.3%
3 009 000.00	10.4%	3 031 000.00	10.5%
10 400 000.00	36.0%	10 500 000.00	36.4%
109 302.65	0.4%	0.00	0.0%
11 324 000.00	39.2%	11 519 000.00	39.9%
2 120 000.00	7.3%	2 140 000.00	7.4%
657 600.00	2.3%	637 600.00	2.2%
28 901 076.64	100.0%	28 836 597.40	100.0%

315 996.73	1.1%	498 161.32	1.7%
116 116.85	0.4%	111 191.38	0.4%
70 000.00	0.2%	319 787.75	1.1%
47 013.10	0.2%	0.00	0.0%
82 866.78	0.3%	67 182.19	0.2%
23 528 483.90	81.4%	23 284 649.32	80.7%
22 693 890.95	78.5%	22 656 154.92	78.6%
5 770 000.00	20.0%	5 720 000.00	19.8%
14 000 000.00	48.4%	14 000 000.00	48.5%
2 923 890.95	10.1%	2 936 154.92	10.2%
834 592.95	2.9%	628 494.40	2.2%
5 056 596.01	17.5%	5 053 786.76	17.5%
4 500 000.00	15.6%	4 500 000.00	15.6%
1 000 000.00	3.4%	1 000 000.00	3.5%
-446 213.24	-1.5%	-386 990.52	-1.3%
2 809.25	0.0%	-59 222.72	-0.2%
28 901 076.64	100.0%	28 836 597.40	100.0%

3 669 954.52	100.0%	3 451 006.56	100.0%
1 012 122.81	27.6%	958 760.20	27.8%
775 664.84	21.1%	742 032.61	21.5%
491 211.35	13.4%	423 499.00	12.3%
605 040.10	16.5%	606 114.30	17.6%
61 569.70	1.6%	8 195.35	0.2%
699 454.12	19.1%	679 324.80	19.7%
24 891.60	0.7%	33 080.30	0.9%
3 669 954.52	100.0%	3 451 006.56	100.0%

757 536.09	20.6%	740 674.40	21.5%
191 728.66	5.2%	191 977.56	5.6%
79 595.84	2.2%	77 251.04	2.2%
351 622.84	9.6%	316 102.80	9.2%
134 588.75	3.7%	155 343.00	4.5%
2 912 418.43	79.4%	2 710 332.16	78.5%
500 506.85	13.6%	462 592.03	13.4%
470 084.14	12.8%	378 787.51	11.0%
451 480.99	12.3%	506 162.08	14.7%
2 179 608.07	59.4%	2 088 216.02	60.5%
1 490 346.45	40.6%	1 362 790.54	39.5%
1 634 297.20	44.5%	1 499 045.00	43.4%
-143 950.75	-3.9%	-136 254.46	-3.9%
133 414.70	3.6%	134 203.59	3.9%
102 000.00	2.8%	121 167.83	3.5%
7 000.00	0.2%	9 000.00	0.3%
18 200.00	0.5%	444.00	0.0%
6 214.70	0.2%	3 591.76	0.1%
13 345.30	0.4%	-57 171.85	-1.7%
2 809.25	0.1%	-59 222.72	-1.7%
472 893.39	13.0%	319 564.79	9.3%

ANNEXE

Charges et produits hors exploitation • La société a reçu une aide de la fondation pour la formation et ses deux projets «100% bio» et «100% associatif»: au total 102 000.– [121 167.83]. Elle a aussi reçu des dons d'actionnaires pour 7 000.– [9 000.–]. Enfin, nous avons réalisé un surplus de 18 200.– [444.–] avec les actions reçues. Le solde de 6 214.70 [3 591.76] vient de différents postes de régularisations hors exploitation.

Impôts • Correspond à la somme des impôts directs et des impôts immobiliers. Suite à la reconnaissance partielle d'utilité publique, nous avons reçu 51 686.25 de retour d'impôts directs 2015 et 2016.

Résultat d'entreprise • Nous proposons de reporter ce résultat au bilan.

Betriebsfremder Aufwand und Ertrag • Die Gesellschaft erhielt eine Unterstützung der Stiftung zu Gunsten der Ausbildung und der beiden Projekte «100% bio» et «100% assoziativ»: 102 000.– [121 167.83]. Zudem kamen Spenden von Aktionären für 7 000.– [9 000.–] und so konnten wir mit den uns geschenkten Aktien einen Überschuss von 18 200.– [444.–] schreiben. Der Saldo von 6 214.70 [3 591.76] entsteht aus anderen betriebsfremden Posten.

Steuern • Beinhaltet die normalen Direkt- und Immobiliensteuer. Dank der partiellen Steuerbefreiung haben wir eine Rückerstattung von 51 686.25 Direktsteuern für 2015 et 2016 bekommen.

Unternehmensergebnis • Wir schlagen vor, es in die Bilanz zu übertragen.

	2017	2016
Raison sociale et siège		
L'AUBIER SA, 2037 Montezillon (Rochefort)		
Nombre d'emplois		
Moyenne annuelle à plein temps:	<50	<50
Immeubles mis en gage		
Premier rang:	15 440 000.–	15 440 000.–
Second rang:	4 950 000.–	4 950 000.–
	20 390 000.–	20 390 000.–

	2017	2016
Namen und Sitz		
L'AUBIER AG, 2037 Montezillon (Rochefort)		
Anzahl Stellen		
Durchschnittliche Vollstellen:	<50	<50
Verpfändungen		
1. Rang:	15 440 000.–	15 440 000.–
2. Rang:	4 950 000.–	4 950 000.–
	20 390 000.–	20 390 000.–

FDA Fiduciaire SA
Membre d'EXPERTSuisse

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint à l'assemblée générale de

L'AUBIER SA, ROCHEFORT

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels comprenant le bilan totalisant CHF 28'901'076.64, le compte de résultat dégageant CHF 2'809.25 et l'annexe de L'Aubier SA pour l'exercice 2017 arrêté au 31.12.2017.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil d'administration alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Sans apporter de réserve à notre opinion de contrôle, nous attirons l'attention sur la remarque relative à la valeur comptable des immeubles dans l'annexe aux comptes annuels. Si une correction de valeur devait s'avérer nécessaire pour les immeubles, il pourrait en résulter une perte de capital ou un surendettement au sens de l'art. 725 CO, dont il faudrait alors appliquer les dispositions.

FDA Fiduciaire SA



Stefan Forino
Expert-réviseur agréé
Réviseur responsable



Joël Frossard
Expert-réviseur agréé

Boudevilliers, le 16 mars 2018
SFic - 3

L'AUBIER PARTENAIRES

Principes comptables • Le compte de résultat présente le revenu des personnes actives dans l'entreprise non pas comme une charge, mais comme une répartition de la valeur ajoutée générée par leur engagement.

Trésorerie • Solde du compte postal 10-753872-5.

Autres créances • Compte courant envers L'AUBIER Ferme: 0.– [l'année précédente 7 500.–]

Actifs de régularisation • Primes 2017 payées en trop et un solde débiteur à recevoir en 2018.

Immobilisations financières • Ici figurent d'une part les titres qui sont au bilan de L'AUBIER Partenaires, soit comme actions et parts sociales à long terme, soit provisoirement en attendant d'être revendus:

– 488 [484] actions nominatives à 1 000.– (à 111%)
de L'AUBIER SA à Montezillon: 542 168.– [537 724.–]

– 157 [157] actions nominatives à 1 000.– (à 111%)
de Domaine de Bois Genoud SA à Crissier: 174 427.– [174 427.–]

– 36 actions nominatives à 100.– (à 50%)
de L'Herboristerie Ariès SA à Bioley-Orjulaz: 1800.– [1800.–]

– 10 actions nominatives à 100.– (à 100%)
de CoOpera Beteiligungen AG à Ittigen: 1000.– [1000.–]

– 34 parts sociales à 600.– et 1 000.– (à 100%)
de la Banque Communautaire Libre à Bâle: 14 400.– [14 400.–]

– 1 action nominative à 1 000.– (à 100%)
de la Banque Alternative BAS à Olten: 1 000.– [1 000.–]

D'autre part, nous y trouvons le prêt hypothécaire de 14.0 [14.0] mio. en faveur de L'AUBIER SA garanti par ses immeubles à Montezillon et Neuchâtel en 1er et 2ème rang, ainsi qu'un prêt à L'AUBIER Ferme de 200 000.– [230 000.–].

Dettes résultant d'achats • Un solde créancier.

Dettes à court terme portant intérêt • Aucune.

Autres dettes à court terme • D'une part les intérêts des obligations échues en 2018 auxquels s'ajoutent les obligations échues et non-réclamées des années précédentes; d'autre part les deux comptes courants de L'AUBIER SA: 124 571.20 [21 830.20] et de Domaine de Bois Genoud SA à Crissier: 0.– [171 978.25].

Passifs de régularisation • Remboursement en attente.

Dettes à long terme portant intérêt • Nos obligations de caisse à 10 000.– chacune de différents taux sur 5 ans pour un montant de 14.5 [14.0] mio. selon les détails en annexe ci-contre; s'y ajoute un prêt de L'AUBIER Fondation à 2.0%.

Autres dettes à long terme • Ce sont les intérêts accumulés sur les obligations de caisse qui seront versés à l'échéance.

Capital de l'association • C'est le montant des résultats précédents.

Résultat • Excédent de l'exercice.

Produits nets • Ces produits financiers sont les intérêts sur les prêts. Les services de direction sont un peu plus faibles que l'année précédente.

Charges de l'activité • Malgré l'augmentation du nombre d'obligations, la charge d'intérêt baisse suite à la baisse des taux. Cette baisse profite directement aux activités de L'AUBIER.

Autres charges d'exploitation • Ce sont les charges d'impression et d'insertion du prospectus annuel, ainsi que celles d'administration, diminuées de la commission de 0.5% par nouvelle obligation.

Amortissements et corrections d'actifs • Aucun.

Personnel • Rémunération des membres de la direction avec charges sociales.

Résultat d'entreprise • À reporter au bilan.

Angewandte Grundsätze • Die Erfolgsrechnung stellt das Einkommen der tätigen Personen im Unternehmen nicht als Aufwand dar, sondern als Verteilung des Mehrwertes, der durch deren Einsatz im Unternehmen erzeugt wird.

Flüssige Mittel • Saldo des Postkontos 10-753872-5.

Übrige Forderungen • Kontokorrente zu Gunsten von L'AUBIER Ferme: 0.– [Jahr zuvor 7 500.–].

Aktive Rechnungsabgrenzungen • Zu hohe Prämien für 2017 und ein Debitur, die 2018 eintreffen werden.

Finanzanlagen • Hier sind alle Titel, die zur Bilanz von L'AUBIER Partnern gehören, entweder als langfristige Aktien und Anteilscheine oder als Übergang bis zum Erwerb durch einen Dritten angeführt:

– 488 [484] Namensaktien à 1 000.– (zu 111%)
von L'AUBIER SA in Montezillon: 542 168.– [537 724.–]

– 157 [159] Namensaktien à 1 000.– (zu 111%)
von Domaine de Bois Genoud SA in Crissier: 174 427.– [174 427.–]

– 36 Namensaktien à 100.– (zu 50%)
von L'Herboristerie Ariès SA in Bioley-Orjulaz: 1800.– [1800.–]

– 10 Namensaktien à 100.– (zu 100%)
von CoOpera Beteiligungen AG in Ittigen: 1000.– [1000.–]

– 34 Anteilscheine à 600.– und 1 000.– (zu 100%)
von der Gemeinschaftsbank in Basel: 14 400.– [14 400.–]

– 1 Namensaktie à 1 000.– (zu 100%)
von der Alternativen Bank in Olten: 1 000.– [1 000.–]

Darunter ist auch das Hypothekendarlehen über 14.0 [14.0] Mio. an L'AUBIER SA, gesichert durch deren Immobilien in Montezillon und Neuchâtel im 1. und 2. Rang, sowie ein Darlehen an L'AUBIER Ferme von 200 000.– [230 000.–].

Verbindlichkeiten aus Lieferungen • Ein Kreditor.

Kurzfristige verzinsliche Verbindlichkeiten • Keine.

Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten • Einerseits die Zinsen der 2018 fälligen Obligationen und die fälligen Obligationen der früheren Jahre; andererseits die zwei Kontokorrente von L'AUBIER SA: 124 571.20 [21 830.20] und von Domaine de Bois Genoud SA in Crissier: 0.– [171 978.25].

Passive Rechnungsabgrenzungen • Offene Rückzahlung.

Langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten • Unsere einbezahlten Kassaobligationen für 14.5 [14.0] Mio. mit Obligationen zu unterschiedlichen Zinsen von je 10 000.– auf 5 Jahre gemäss Details gegenüber; dazu das Darlehen von L'AUBIER Fondation zu 2.0%.

Übrige langfristige Verbindlichkeiten • Das sind die kumulierten Zinsen zu den Kassaobligationen.

Vereinskapital • Ergebnisse der Vorjahre.

Ergebnis • Jahresüberschuss.

Nettoerlös der Tätigkeit • Diese Finanzerträge sind die Zinsen auf die Darlehen. Die Leitungsaufgaben sind etwas niedriger als im letzten Jahr.

Aufwand der Tätigkeit • Trotz einer grösseren Anzahl Obligationen sinkt dieser Aufwand infolge des Sinkens der Zinssätze. Dies kommt direkt den Tätigkeiten von L'AUBIER zugute.

Übriger betrieblicher Aufwand • Das ist der Aufwand des Drucks und Beilegens des jährlichen Emissionsprospekts und die Verwaltungskosten, wovon die Kommissionen von 0.5% pro neue Obligation abgezogen werden.

Abschreibungen und Wertberichtigungen • Keine.

Personal • Entschädigung der Gesamtleitung mit den Sozialversicherungen.

Unternehmensegebnis • In die Bilanz zu übertragen.

ACTIFS

Actifs circulants

Trésorerie
Autres créances
Actifs de régularisation

Actifs immobilisés

Immobilisations financières
Actions et parts sociales
Prêts

TOTAL DES ACTIFS

PASSIFS

Capitaux étrangers à court terme

Dettes résultant d'achats
Dettes à court terme portant intérêt
Autres dettes à court terme
Intérêts et obligations échues
Comptes courants
Passifs de régularisation

Capitaux étrangers à long terme

Dettes à long terme portant intérêt
Obligations
Prêt
Autres dettes à long terme

Capitaux propres

Capital de l'association
Résultat de l'exercice

TOTAL DES PASSIFS

PRODUITS

Produits nets de l'activité

Direction
Intérêts reçus

TOTAL DES PRODUITS

CHARGES

Charges de l'activité

Intérêts versés

Résultat brut

Autres charges d'exploitation

Amortissements et corrections d'actifs

TOTAL DES CHARGES

Résultat disponible

Personnel

Résultat d'exploitation

Impôts

RÉSULTAT

Capacité d'autofinancement

2017

2016

600 087.37	3.9%	68 324.17	0.5%
529 760.77	3.4%	60 096.37	0.4%
0.00	0.0%	7 500.00	0.1%
70 326.60	0.5%	727.80	0.0%

14 934 795.00	96.1%	14 960 351.00	99.5%
14 934 795.00	96.1%	14 960 351.00	99.5%
734 795.00	4.7%	730 351.00	4.9%
14 200 000.00	91.4%	14 230 000.00	94.7%
15 534 882.37	100.0%	15 028 675.17	100.0%

512 474.70	3.3%	468 653.45	3.1%
315.00	0.0%	15.00	0.0%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
510 809.70	3.3%	467 288.45	3.1%
386 238.50	2.5%	273 480.00	1.8%
124 571.20	0.8%	193 808.45	1.3%
1 350.00	0.0%	1 350.00	0.0%

15 015 000.00	96.7%	14 553 344.00	96.8%
14 700 000.00	94.6%	14 350 000.00	95.5%
14 500 000.00	93.3%	14 000 000.00	93.2%
200 000.00	1.3%	350 000.00	2.3%
315 000.00	2.0%	203 344.00	1.4%
7 407.67	0.0%	6 677.72	0.0%
6 677.72	0.0%	6 018.92	0.0%
729.95	0.0%	658.80	0.0%
15 534 882.37	100.0%	15 028 675.17	100.0%

295 702.75	100.0%	316 500.00	100.0%
84 000.00	28.4%	89 000.00	28.1%
211 702.75	71.6%	227 500.00	71.9%
295 702.75	100.0%	316 500.00	100.0%

203 069.00	68.7%	223 670.00	70.7%
203 069.00	68.7%	223 670.00	70.7%
92 633.75	31.3%	92 830.00	29.3%
7 989.55	2.7%	8 211.60	2.6%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
211 058.55	71.4%	231 881.60	73.3%
84 644.20	28.6%	84 618.40	26.7%
83 914.25	28.4%	83 959.60	26.5%
729.95	0.2%	658.80	0.2%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
729.95	0.2%	658.80	0.2%
729.95	0.2%	658.80	0.2%

ANNEXE

2017 2016

Raison sociale et siège

L'AUBIER Partenaires (Association), 2037 Montezillon (Rochefort)

Nombre d'emplois

Moyenne annuelle à plein temps: <10 <10

Obligations de caisse

30 avril 2012-17, 2,0%, 5 ans	2 500 000.-	2 500 000.-
30 avril 2013-18, 2,0%, 5 ans	2 500 000.-	2 500 000.-
30 avril 2014-19, 1,5%, 5 ans	3 000 000.-	3 000 000.-
30 avril 2015-20, 1,0%, 5 ans	3 000 000.-	3 000 000.-
30 avril 2016-21, 1,0%, 5 ans	3 000 000.-	3 000 000.-
30 avril 2017-22, 1,0%, 5 ans	3 000 000.-	3 000 000.-
	14 500 000.-	14 000 000.-

2017 2016

Namen und Sitz

L'AUBIER Partenaires (Verein), 2037 Montezillon (Rochefort)

Anzahl Stellen

Durchschnittliche Vollstellen: <10 <10

Kassa-Obligationen

30. April 2012-17, 2,0%, 5 ans	2 500 000.-	2 500 000.-
30. April 2013-18, 2,0%, 5 ans	2 500 000.-	2 500 000.-
30. April 2014-19, 1,5%, 5 ans	3 000 000.-	3 000 000.-
30. April 2015-20, 1,0%, 5 ans	3 000 000.-	3 000 000.-
30. April 2016-21, 1,0%, 5 ans	3 000 000.-	3 000 000.-
30. April 2017-22, 1,0%, 5 ans	3 000 000.-	3 000 000.-
	14 500 000.-	14 000 000.-

AT



15

L'AUBIER FERME-FROMAGERIE

Principes comptables • Le compte de résultat présente le revenu des personnes actives dans l'entreprise non pas comme une charge, mais comme une répartition de la valeur ajoutée générée par leur engagement.

Trésorerie • La caisse et les comptes postaux.

Créances résultant de ventes • Factures à nos clients ouvertes au 31 décembre 2017.

Stock et bétail • Inventaire du bétail et du stock. Le montant est presque inchangé.

Actifs de régularisation • Montants 2017 à recevoir en 2018.

Immobilisations corporelles • Montant pour les machines, les installations et les améliorations foncières. Ce montant a baissé de 31 492,75.– [l'année précédente 48 246.–], les amortissements étant plus élevés que les investissements.

Dettes résultant d'achats • Factures de nos fournisseurs ouvertes au 31 décembre 2017.

Autres dettes à court terme • Comptes courants envers L'AUBIER SA et L'AUBIER Partenaires.

Passifs de régularisation • Notes de crédit.

Dettes à long terme portant intérêt • Un prêt de L'AUBIER Partenaires de 200 000.– [230 000.–] et un prêt privé de 202 108.– [dito].

Capital agricole • Ce montant est le capital propre de l'exploitation agricole.

Résultat • Reporté au bilan.

Produits nets • Le chiffre d'affaires des produits laitiers et fromages a augmenté de 6,9%, de la viande et des céréales stable, et de 33,7% plus élevé pour les légumes, alors que les divers baissent. Les subventions ont augmenté. En 2001, l'exploitation avait dû être séparée de L'AUBIER SA pour continuer à recevoir cet argent. Les produits nets ont augmentés de 8,0%, sans tenir compte des subventions, même de 8,9%. Au cours des quatre dernières années, le chiffre d'affaires de la ferme-fromagerie ont augmenté de 25%.

Variation de stocks • Produit supplémentaire dû à la variation du stock par la propre production.

Charges de matériel • Ces dépenses ont considérablement augmenté; le facteur principal étant la sécheresse, qui nécessita plus de semences et l'achat de foin. Puis il y eut l'achat de plus de lait. Et nous avons encore reçu des factures de boucherie de l'année précédente. Enfin, ces dépenses ont aussi augmenté par rapport au chiffre d'affaires: 19,2% [13,6%].

Autres charges d'exploitation • Ces dépenses ont augmenté en valeur absolue et relative, entre autre par un loyer supplémentaire de 10 000.– versé à L'AUBIER SA.

Amortissements et corrections d'actifs • Les amortissements sont moindres que l'an dernier, mais toujours bien comptés. Le parc-machines est dans un bon état.

Charges et produits financiers • Ce sont les intérêts pour les deux prêts mentionnés plus hauts.

Personnel • L'équipe était en partie plus grande que l'an dernier. Le montant de la plus-value produite ensemble est versé à ces personnes sous forme de salaire.

Résultat de la ferme • Les amortissements ont été faits pour qu'un résultat modeste puisse en résulter.

Angewandte Grundsätze • Die Erfolgsrechnung stellt das Einkommen der tätigen Personen im Unternehmen nicht als Aufwand dar, sondern als Verteilung des Mehrwertes, der durch deren Einsatz im Unternehmen erzeugt wird.

Flüssige Mittel • Die Kasse und die Postkonten.

Forderungen aus Lieferungen • Offene Rechnungsbeträge per 31. Dezember 2017.

Vorräte • Vieh- und Vorratsinventar. Der Betrag ist fast unverändert.

Aktive Rechnungsabgrenzungen • Beträge für 2017, die erst 2018 eintreffen werden.

Sachanlagen • Betrag für das Maschinen- und Geräteinventar und bauliche Verbesserungen. Der Betrag ist um 31 492,75.– [Jahr zuvor 48 246.–] verringert, das heisst es wurde mehr abgeschrieben als investiert.

Verbindlichkeiten aus Lieferungen • Offene Rechnungen per 31. Dezember 2017.

Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten • Kontokorrente von L'AUBIER SA und L'AUBIER Partenaires.

Passive Rechnungsabgrenzungen • Gutschriften.

Langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten • Ein Darlehen von L'AUBIER Partenaires: 200 000.– [230 000.–] und Privatdarlehen: 202 108.– [dito].

Landwirtschaftliches Kapital • Dieser Betrag ist das Eigenkapital des Hofes.

Jahresergebnis • Wird in die Bilanz übertragen.

Nettoerlös • Der Erlös aus Milch und Käse hat zugelegt um 6,9%, Fleisch und Getreide sind in etwa gleich, Gemüse ist 33,7% mehr, Diverses ist weniger, Beratung ist mehr. Die Subventionen sind gestiegen. Der Hof musste in 2001 von L'AUBIER SA getrennt werden, um diese Gelder weiterhin zu bekommen. Der Gesamterlös ist um 8,0% gestiegen, ohne die Subventionen sogar um 8,9%. In den letzten vier Jahren ist der Umsatz von Hof und Käserei ohne die Subventionen gesamthaft um 25% gestiegen.

Bestandesänderungen • Mehrertrag, der durch die Änderung der Vorräte erzeugt wurde.

Materialaufwand • Diese Ausgaben sind stark gestiegen, der Hauptfaktor ist die Trockenheit, sie führte zu mehr Ausgaben für Saatgut und Zukauf von Heu. Dann wurde mehr Milch zugekauft. Und es sind noch Metzger-Rechnungen vom Vorjahr eingetroffen. Auch relativ gesehen sind diese Kosten gestiegen auf 19,2% [13,6%].

Übriger betrieblicher Aufwand • Diese Kosten sind absolut und relativ gestiegen, unter anderem durch eine zusätzliche Pachtzinszahlung von 10 000.– an L'AUBIER SA.

Abschreibungen und Wertberichtigungen • Tiefer als im letzten Jahr aber immer noch in einem guten Bereich. Der Maschinenpark ist in einem guten Zustand.

Finanzaufwand und Finanzertrag • Zinsen für die zwei oben genannten Darlehen.

Personal • Das Team war teilweise etwas grösser als im Vorjahr. Der Betrag des gemeinsam erarbeiteten Mehrwertes wird in Form von Löhnen an die mitarbeitenden Personen ausbezahlt.

Unternehmensergebnis • Die Abschreibungen wurden so gewählt, dass daraus ein bescheidener Gewinn resultiert.

ACTIFS

Actifs circulants

Trésorerie
Créances résultant de ventes
Stocks et bétail
Actifs de régularisation

Actifs immobilisés

Immobilisations corporelles

TOTAL DES ACTIFS

PASSIFS

Capitaux étrangers à court terme

Dettes résultant d'achats
Autres dettes à court terme
Passifs de régularisation

Capitaux étrangers à long terme

Dettes à long terme portant intérêt

Capitaux propres

Capital agricole
Résultat de l'exercice

TOTAL DES PASSIFS

PRODUITS

Produits nets

Fromages et produits laitiers
Viande et bétail
Céréales
Légumes, pommes de terre
Divers
Conseils et services
Subventions et aides

Variation de stocks

PRODUITS DE LA FERME-FROMAGERIE

CHARGES

Charges de matériel

Achats de la ferme
Transformation de la ferme
Achats de la fromagerie
Transformation de la fromagerie

Résultat brut

Autres charges d'exploitation

Amortissements et corrections d'actifs
Charges et produits financiers

CHARGES DE LA FERME-FROMAGERIE

Résultat disponible

Personnel

RÉSULTAT DE LA FERME-FROMAGERIE

Capacité d'autofinancement

BILAN

RÉSULT

2017

2016

242 198.72	51.5%	232 929.36	47.3%
30 458.81	6.5%	18 316.57	3.7%
28 815.16	6.1%	28 028.89	5.7%
179 259.50	38.1%	177 406.00	36.0%
3 665.25	0.8%	9 177.90	1.9%
228 260.95	48.5%	259 753.70	52.7%
228 260.95	48.5%	259 753.70	52.7%
470 459.67	100.0%	492 683.06	100.0%

38 075.00	8.0%	30 550.06	6.2%
20 363.15	4.3%	17 497.11	3.6%
16 185.70	3.4%	12 505.45	2.5%
1 526.15	0.3%	547.50	0.1%

402 108.00	85.5%	432 108.00	87.7%
402 108.00	85.5%	432 108.00	87.7%

30 276.67	6.5%	30 025.00	6.1%
30 025.00	6.4%	28 904.71	5.9%
251.67	0.1%	1 120.29	0.2%

470 459.67	100.0%	492 683.06	100.0%
-------------------	---------------	-------------------	---------------

TAT

539 416.39	99.8%	508 193.64	101.6%
281 916.01	52.1%	263 726.50	52.7%
67 042.35	12.4%	69 691.15	13.9%
20 199.95	3.8%	22 118.25	4.4%
49 572.63	9.2%	37 092.69	7.4%
2 829.00	0.5%	6 145.65	1.2%
4 964.65	0.9%	1 732.95	0.3%
112 891.80	20.9%	107 686.45	21.5%
1 175.00	0.2%	-7 690.00	-1.6%
540 591.39	100.0%	500 503.64	100.0%

103 977.68	19.2%	68 103.46	13.6%
51 067.95	9.4%	37 506.15	7.5%
25 436.05	4.7%	12 215.40	2.4%
16 737.40	3.1%	6 647.00	1.3%
10 736.28	2.0%	11 734.91	2.3%
436 613.71	80.8%	432 400.18	86.4%
182 327.69	33.7%	163 438.64	32.7%
48 470.00	9.0%	68 240.00	13.6%
4 809.70	0.9%	8 797.75	1.8%
339 585.07	62.8%	308 579.85	61.7%
201 006.32	37.2%	191 923.79	38.3%
200 754.65	37.1%	190 803.50	38.1%
251.67	0.0%	1 120.29	0.2%
48 721.67	9.0%	69 360.29	13.9%

ANNEXE

2017 2016

Raison sociale et siège

L'AUBIER Ferme, Ueli Hurter, 2037 Montezillon (Rochefort)

Nombre d'emplois

Moyenne annuelle à plein temps: <10 <10

2017 2016

Namen und Sitz

L'AUBIER Ferme, Ueli Hurter, 2037 Montezillon (Rochefort)

Anzahl Stellen

Durchschnittliche Vollstellen: <10 <10



17

L'AUBIER FONDATION

Trésorerie • Solde du compte postal de la fondation: 20-5335-3.

Immobilisations financières • Prêt de 200 000.— à L'AUBIER Partenaires à un taux de 2.0% l'an [l'an précédent 350 000.—].

Autres dettes à court terme • Compte courant envers L'AUBIER SA 19 308.41 [22 207.20] et créanciers pour 0.— [13 600.45].

Passifs de régularisation • Postes ouverts à la fin de l'année 2017 et qui concernent 2018.

Fonds • Fonds spécifiques constitués par les donateurs ou légataires en faveur de buts précis. Cinq fonds ont été constitués. Les entrées et sorties se trouvent détaillées plus bas, après le compte de résultats.

Capital • Capital initial de fondation de 10 000.— augmenté des excédents de produits ou de charges des exercices qui ont suivi.

Excédent de dépenses • En 2017, notre fondation a diminué son bilan de 135 813.45 en faveur d'activités à but idéal en accord avec ses buts.

Dons reçus • En 2017, la fondation a reçu des dons libres pour 2 970.— en faveur des buts sociaux.

Dons attribués • Un don de 24 000.— au groupe local de la Société anthroposophique pour la location à l'année de la salle des Murmures; un montant de 40 000.— en soutien à la nouvelle formation de L'AUBIER «Oser l'indépendance»; un montant de 50 000.— en faveur du projet «100% bio» et de 12 000.— en faveur du projet «100% associatif».

Soutien aux associations • 3 000.— en faveur de l'initiative «Fonds-Goetheanum» et des cotisations de 560.— en faveur d'organisations partenaires.

Publications • Ce sont les coûts engendrés par la création, l'impression et l'envoi d'un numéro des Nouvelles de L'AUBIER en 2017.

Autres charges d'exploitation • Comprend les charges de collecte de dons, de bureau, de comptabilité et de révision.

Charges et produits financiers • Intérêts reçus sur le prêt.

Impôts directs • L'exonération des impôts directs fédéral, cantonal et communal du 23 juin 2004 a été confirmée le 12 juillet 2017 par le Département des finances du Canton de Neuchâtel.

Résultat • L'exercice clôt avec un excédent de dépenses.

Fonds «Anthroposophie» • Il n'y a eu aucun changement au cours de cette année.

Fonds «Pédagogie Waldorf» • Aucun changement.

Fonds «Économie associative» • Ici également pas de changement au cours de l'année 2017.

Fonds «Semer l'avenir!» • Aucun don reçu cette année et 500.— ont été prélevés du fonds en faveur de cette initiative.

Fonds «Formation» • 206 dons totalisant 30 923.— ont été reçus en réponse à notre appel en faveur de la formation en 2017. Un grand MERCI à toutes les donatrices et donateurs. Nous avons prélevé 36 699.85 du fonds pour son financement au cours de cette année.

Flüssige Mittel • Saldo des Postkontos der Stiftung: 20-5335-3.

Finanzanlagen • Darlehen von 200 000.— [Jahr davor 350 000.—] an L'AUBIER Partnern zu einem Zinssatz von 2.0%.

Übrige kurzfristige Forderungen • Kontokorrent mit L'AUBIER SA 19 308.41 [22 207.20] und Kreditoren für 0.— [13 600.45].

Passive Rechnungsabgrenzungen • Offene Rechnungen per Jahresende.

Fonds • Fonds, die durch die Spender für einen spezifischen Zweck gebildet wurden. Fünf solche Fonds wurden in der Vergangenheit gebildet. Die Änderungen werden weiter unten im Detail präzisiert.

Kapital • Gründungskapital von 10 000.— erweitert durch die Ertrags- und Ausgabenüberschüsse der folgenden Jahre.

Ausgabenüberschuss • Im Jahr 2017 hat unsere Stiftung 135 813.45 von ihrer Bilanz zu Gunsten von Tätigkeiten gemäss ihrer Statuten abgebaut.

Erhaltene Spenden • Im Jahr 2017 hat die Stiftung 2 970.— als freie Spenden zu Gunsten des Stiftungszweckes erhalten.

Weitergegebene Spenden • Eine Spende von 24 000.— an die lokale Gruppe der Anthroposophischen Gesellschaft für die Miete der Räume; einen Beitrag von 40 000.— zur Unterstützung der neuen Ausbildung von L'AUBIER «Selbstständigkeit wagen»; einen Betrag von 50 000.— für das Projekt «100% bio» und 12 000.— für das Projekt «100% assoziativ».

Unterstützungen an nahstehende Vereine • 3 000.— zu Gunsten der Initiative «FondsGoetheanum» und Beiträge an Partnerorganisationen für 560.—.

Publikationen • Es sind die effektiven Kosten für die Herausgabe, den Druck und den Versand der Nouvelles de L'AUBIER 2017.

Übriger betrieblicher Aufwand • Hauptsächlich die Kosten der Spendenaufträge, die Bürokosten, die Buchhaltung und die Revision.

Finanzaufwand und Finanzertrag • Zinseinkommen fürs Darlehen.

Direkte Steuern • Die Steuerbefreiung vom 23. Juni 2004 vom Finanzdepartement des Kanton Neuchâtel von den direkten kommunalen, kantonalen und Bundessteuern wurde am 12. Juli 2017 bestätigt.

Ergebnis • Das Jahr schliesst mit einem Ausgabenüberschuss.

Fonds «Anthroposophie» • Es wurde keine Änderung in 2017 vorgenommen.

Fonds «Waldorf Pädagogik» • Keine Änderung.

Fonds «Assoziative Wirtschaft» • Auch hier wurde keine Änderung in 2017 vorgenommen.

Fonds «Zukunft säen!» • Keine Spenden sind eingegangen und 500.— wurden für diese Initiative entnommen.

Fonds «Ausbildung» • 206 Spenden für insgesamt 30 923.— kamen als Antwort auf unseren Aufruf zu Gunsten der Ausbildung. Einen grossen DANK an alles Spenderinnen und Spender. Wir haben 36 699.85 vom Fonds zu ihrer Finanzierung im Jahr 2017 entnommen.



ACTIFS

Actifs circulants

Trésorerie
Actifs de régularisation

Actifs immobilisés

Immobilisations financières

TOTAL DES ACTIFS

PASSIFS

Capitaux étrangers à court terme

Dettes à court terme portant intérêt
Autres dettes à court terme
Passifs de régularisation

Capitaux étrangers à long terme

Dettes à long terme portant intérêt
Autres dettes à long terme
Fonds Anthroposophie
Fonds Pédagogie Waldorf
Fonds Économie associative
Fonds Semer l'Avenir!
Fonds Formation

Capitaux propres

Capital
Excédent de dépenses

TOTAL DES PASSIFS

PRODUITS

Produits selon les buts

Dons reçus
Legs reçus

PRODUITS DE LA FONDATION

CHARGES

Charges selon les buts

Dons attribués
Publications
Soutien aux associations

Autres charges d'exploitation

Charges et produits financiers

CHARGES DE LA FONDATION

Résultat d'exploitation

Impôts directs

RÉSULTAT

VARIATION DES FONDS

Fonds Anthroposophie

Anthroposophie (entrées)
Anthroposophie (sorties)

Fonds Pédagogie Waldorf

Pédagogie Waldorf (entrées)
Pédagogie Waldorf (sorties)

Fonds Économie associative

Économie associative (entrées)
Économie associative (sorties)

Fonds Semer l'Avenir!

Semer l'Avenir! (entrées)
Semer l'Avenir! (sorties)

Fonds Formation

Formation (entrées)
Formation (sorties)

VARIATION DES FONDS

2017

2016

997.05	0.5%	11 547.14	3.2%
897.05	0.4%	11 547.14	3.2%
100.00	0.0%	0.00	0.0%
200 000.00	99.5%	350 000.00	96.8%
200 000.00	99.5%	350 000.00	96.8%
200 997.05	100.0%	361 547.14	100.0%
19 308.41	9.6%	37 768.20	10.4%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
19 308.41	9.6%	35 807.65	9.9%
0.00	0.0%	1 960.55	0.5%
41 302.93	20.5%	47 579.78	13.2%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
41 302.93	20.5%	47 579.78	13.2%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
11 443.03	5.7%	11 443.03	3.2%
13 466.00	6.7%	13 966.00	3.9%
16 393.90	8.2%	22 170.75	6.1%
140 385.71	69.8%	276 199.16	76.4%
276 199.16	137.4%	414 165.39	114.6%
-135 813.45	-67.6%	-137 966.23	-38.2%
200 997.05	100.0%	361 547.14	100.0%

2 970.00	100.0%	18 198.60	100.0%
2 970.00	100.0%	7 385.00	40.6%
0.00	0.0%	10 813.60	59.4%
2 970.00	100.0%	18 198.60	100.0%

137 546.20	4631.2%	160 244.98	880.5%
126 000.00	4242.4%	149 768.28	823.0%
7 986.20	268.9%	7 116.70	39.1%
3 560.00	119.9%	3 360.00	18.5%
8 177.25	275.3%	5 919.85	32.5%
-6 940.00	-233.7%	-10 000.00	-54.9%
138 783.45	4672.8%	156 164.83	858.1%
-135 813.45	-4572.8%	-137 966.23	-758.1%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
-135 813.45	-4572.8%	-137 966.23	-758.1%

0.00	0.0%	0.00	0.0%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
0.00	0.0%	-1 960.55	-10.8%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
0.00	0.0%	-1 960.55	-10.8%
0.00	0.0%	955.00	5.2%
0.00	0.0%	955.00	5.2%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
-500.00	-16.8%	-2 032.00	-11.2%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
-500.00	-16.8%	-2 032.00	-11.2%
-5 776.85	-194.5%	22 170.75	121.8%
30 923.00	1041.2%	33 940.00	186.5%
-36 699.85	-1235.7%	-11 769.25	-64.7%
-6 276.85	-211.3%	19 133.20	105.1%

ANNEXE

2017 2016

2017 2016

Raison sociale et siège

FONDATION DE L'AUBIER, 2037 Montezillon (Rochefort)

Name und Sitz

L'AUBIER STIFTUNG, 2037 Montezillon (Rochefort)

Nombre d'emplois

La fondation n'a employé personne, ni en 2017, ni en 2016.

Anzahl Vollstellen

Die Stiftung hatte keine Angestellte, weder 2017, noch 2016.

FDA Fiduciaire SA

Membre d'EXPERTSuisse

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint au conseil de fondation de

FONDATION DE L'AUBIER, ROCHEFORT

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels comprenant le bilan totalisant CHF 200'997.05, le compte de résultat dégageant CHF -135'813.45 et l'annexe de la Fondation de l'Aubier pour l'exercice 2017 arrêté au 31.12.2017.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil de fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des audits, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des audits et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

FDA Fiduciaire SA



Joël Frossard
Expert-réviseur agréé
Réviseur responsable



Stefan Forino
Expert-réviseur agréé

Boudevilliers, le 16 mars 2018
JF/lc - 4

L'AUBIER... ...EN BREF

À l'origine de L'AUBIER, il y a l'agriculture biodynamique. Cette méthode est appliquée à l'ensemble du domaine agricole depuis l'automne 1979. Son point de vue global et durable se prolonge dans tous les détails de l'entreprise en de nombreuses réalisations écologiques.

Dès le début, l'impulsion a été partagée avec l'entourage immédiat des premiers clients, puis des sympathisants. Il s'y est développé un échange qui s'est peu à peu transformé en engagement financier aussi. Un partenariat avec un grand nombre de personnes privées est ainsi né qui s'est consolidé avec les années dans la transparence des relations et des chiffres.

L'AUBIER est engagé au niveau suisse et international dans le développement de ces idées liées à l'agriculture biodynamique et à l'économie associative, dans la recherche qu'elles nécessitent et dans la formation qui les accompagne. L'AUBIER est ainsi reconnu comme initiative pionnière aussi bien pour son engagement que pour ses réalisations.

À L'AUBIER, c'est l'être humain qui est la mesure. Il y est considéré comme un être en évolution, conscient des besoins du monde et doué d'un vouloir autonome pour y répondre. C'est dans ce capital humain que réside la vraie valeur d'une entreprise. L'AUBIER s'est structuré pour le protéger et en assurer la pérennité: la majorité des voix est groupée et appartient à une petite association interne à but idéal.

Dirigé par une équipe de cinq personnes, animé par une cinquantaine de collaborateurs, encouragé et financé par 728 actionnaires, 142 participant(e)s, 164 prêteuses ou prêteurs et 549 obligataires, L'AUBIER est heureux de vous compter parmi ses proches...

Am Anfang von L'AUBIER stand die biodynamische Landwirtschaft. Diese Methode wird auf unserem landwirtschaftlichen Betrieb seit Herbst 1979 praktiziert. Dieser ganzheitliche und nachhaltige Ansatz kommt jedem Detail im ganzen Unternehmen und in vielen ökologischen Realisierungen zugute.

Von Anfang an wurden die Kontakte zu Kunden und Sympathisanten gesucht und gepflegt. Diese haben sich allmählich zu finanziellen Engagements weiterentwickelt. Eine Partnerschaft mit einer grossen Zahl von Menschen wurde so geboren und hat sich über die Jahre durch Transparenz der Relationen und der Zahlen gefestigt.

L'AUBIER ist bei der Weiterentwicklung dieser Ideen der biodynamischen Landwirtschaft und des assoziativen Wirtschaftens in Praxis, Forschung und Ausbildung engagiert, in der Schweiz und auf internationaler Ebene. L'AUBIER ist daher ein anerkannter Pionier sowohl für sein Engagement als auch für seine Realisierungen.

Bei L'AUBIER steht der Mensch im Mittelpunkt. Er ist offen für die Bedürfnisse der Zeit und befähigt aus individuellem Willen darauf zu antworten. In diesem Menschenbild ist der authentische Wert und das Entwicklungspotential von L'AUBIER begründet. Die Struktur des Unternehmens ist ein Ausdruck dafür: die Stimmenmehrheit in der Aktiengesellschaft gehört unserem kleinen gemeinnützigen Verein.

Geleitet von einem Team von fünf Personen, unterstützt von etwa 50 Mitarbeitern, ermutigt und finanziert von 728 Aktionären, 142 Inhabern von Partizipationsscheinen, 164 Darlehensgebern und 549 Obligatären, freut sich L'AUBIER, Sie zu unseren Partnern zählen zu dürfen...

© L'AUBIER
LES MURAILLES 5
CH-2037 MONTEZILLON / NEUCHÂTEL
TÉL. 032 732 22 11 / FAX 032 732 22 00

CONTACT@AUBIER.CH
WWW.AUBIER.CH

IMPRIMÉ EN SUISSE
PAR L'IMPRIMERIE MESSEILLER SA
À NEUCHÂTEL

imprimé en
suisse